

# COFFEA NOVA

## РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Български език



  
**Tchibo**  
COFFEE  
SERVICE

Нашето кафе решение за вашия бизнес

# 1. СЪДЪРЖАНИЕ

<b>2. ВЪВЕДЕНИЕ.....</b>	<b>5</b>
2.1. ДОБРЕ ДОШЛИ.....	5
2.2. ОТНОСНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ .....	5
2.3. ОПИСАНИЕ.....	5
2.4. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ .....	5
<b>3. БЕЗОПАСНОСТ .....</b>	<b>6</b>
3.1. МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ .....	12
3.2. РАЗОПАКОВАНЕ .....	12
3.3. ПРОГРАМА ЗА СТАРТИРАНЕ.....	13
3.4. МОНТАЖ И ТЕСТВАНЕ.....	13
3.4.1. Условия за експлоатация.....	13
<b>4. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА .....</b>	<b>16</b>
4.1. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА .....	16
4.2. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.....	17
4.3. ВКЛЮЧЕНИ АКЕСОАРИ.....	17
<b>5. МОНТАЖ И ТЕСТВАНЕ .....</b>	<b>19</b>
5.1. МОНТАЖ.....	19
5.2. СВЪРЗВАНЕ.....	19
5.2.1. Външно водоснабдяване.....	19
5.2.2. Свързване на дренажната тръба.....	19
5.2.3. Свързване на хладилника.....	20
5.2.4. Свързване на хранването на хладилника .....	20
5.3. СВЪРЗВАНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСТВОТО .....	20
5.3.1. Свързване на хранването на кафе машината .....	20
5.4. МОНТИРАНЕ НА ВЪТРЕШЕН ВОДЕН ФИЛТЪР.....	20
5.4.1. Ръчно монтиране на филтъра .....	21
5.4.2. Воден филтър – настройка .....	21
<b>6. СТАРТИРАНЕ.....</b>	<b>23</b>
6.1. КАФЕ МАШИНА.....	23
6.2. ПРЕЗАРЕЖДАНЕ .....	23
6.2.1. Презареждане на контейнера за кафе на зърна .....	23
6.2.2. Презареждане на контейнера за продукти на прах .....	24
6.2.3. Зареждане на резервоара за вода.....	24
6.2.4. Зареждане на контейнера за мляко в хладилника .....	25
<b>7. ПРИГОТВЯНЕ НА ПРОДУКТИ. ....</b>	<b>26</b>
7.1. НАПИТКИ С КАФЕ.....	26
7.2. МЛЕЧНА НАПИТКА .....	28
7.3. ПРАХООБРАЗНА НАПИТКА .....	29
<b>8. ПОТРЕБИТЕЛСКИ ИНТЕРФЕЙС .....</b>	<b>31</b>
8.1. НАЧАЛЕН ЕКРАН .....	31

8.2. ЕЗИКОВИ НАСТРОЙКИ .....	31
8.3. ИНТЕРФЕЙС ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА МАШИНАТА .....	32
8.4. БРОЯЧИ .....	33
<b>9. ИЗПЛАКВАНЕ И ГРИЖИ .....</b>	<b>35</b>
9.1. ИНТЕРВАЛИ НА ПОЧИСТВАНЕ .....	35
9.2. ГРАФИК ЗА ПОЧИСТВАНЕ СЪГЛАСНО СИСТЕМАТА НАССР .....	36
9.3. БЪРЗ ДОСТЪП ДО ПОЧИСТВАНЕ/ИЗПЛАКВАНЕ.....	37
9.4. ЕЖЕДНЕВНО ИЗПЛАКВАНЕ .....	37
9.4.1. Изплакване на кафеварката.....	37
9.4.2. Изплакване на системата за мляко .....	38
9.4.3. Изплакване на смесителя.....	38
9.4.4. Настройка за автоматично почистване.....	39
9.5. ЕЖЕДНЕВНО ПОЧИСТВАНЕ .....	40
9.5.1. Почистване на системата .....	40
9.5.2. Почистване на кафеварката.....	41
9.5.3. Почистване на системата за мляко .....	41
9.5.4. Почистване на сензорния екран.....	42
9.5.5. Премахване на котлен камък.....	43
9.5.6. Воден филтър.....	43
9.6. РЪЧНО ПОЧИСТВАНЕ.....	44
9.6.1. Почистване на контейнери за остатъци от смляно кафе .....	44
9.6.2. Почистване на тавичката за оттичане .....	44
9.6.3. Почистване на поставката за чаши .....	45
9.6.4. Почистване на изхода за напитки .....	45
9.6.5. Дълбоко почистване на смесителя .....	46
9.6.6. Изваждане и почистване на кафе механизма.....	46
9.6.7. Почистване на контейнера за кафе на зърна .....	47
9.6.8. Почистване на контейнера за продукти на прах.....	47
<b>10. ????????</b> .....	<b>48</b>
10.1. КОНФИГУРИРАНЕ НА РЕЦЕПТАТА .....	49
10.2. УПРАВЛЕНИЕ НА НАПИТКИТЕ.....	50
10.2.1. Редактиране на напитки.....	50
10.2.2. Редактиране на всички.....	51
10.3. НАСТРОЙКИ НА МАШИНАТА .....	51
10.3.1. Функционален режим.....	51
10.3.2. Обща информация .....	53
10.3.3. Предварителен избор .....	53
10.4. НАСТРОЙКИ НА ЧАСОВНИКА .....	54
10.4.1. Дата и час.....	54
10.4.2. Включване/изключване на автоматичния режим на готовност .....	55
10.4.3. Еко режим .....	56
10.5. ОПЦИИ ЗА ОПЕРАТОРА.....	56
10.5.1. Отмяна на напитката .....	57



10.5.2. Скринсейвър .....	57
10.5.3. Горещо изплакване на кафеварката .....	58
10.5.4. Персонализирано изображение .....	58
<b>11. ГРЕШКИ .....</b>	<b>59</b>
11.1. ГРЕШКИ НА МАШИНАТА .....	59
<b>12. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....</b>	<b>61</b>
<b>13. ОТГОВОРНОСТ И ГАРАНЦИЯ.....</b>	<b>62</b>
13.1. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ОПЕРАТОРА.....	62
13.2. ГАРАНЦИОННИ ПРЕТЕНЦИИ .....	62
<b>14. ВАЖНИ БЕЛЕЖКИ .....</b>	<b>63</b>
<b>15. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....</b>	<b>64</b>

# 2. ВЪВЕДЕНИЕ

## 2.1. ДОБРЕ ДОШЛИ

С напълно автоматичната кафе машина Coffea можете да се насладите на съвършено еспreso, кафе крема и вкусни специалитети с кафе и мляко като капучино и лате макиато. Няма проблеми с напълно автоматичната машина от експертите по кафе: тя е предварително настроена прецизно за кафетата ни.

Надяваме се да се насладите на новата си напълно автоматична кафе машина.

Внимателно инспектираме всяка машина и я тестваме с кафе и вода. Въпреки дълбокото почистване е възможно все още да има минимални остатъци от кафе или вода в машината. Това не е индикация за лошо качество - машината е в перфектно състояние.

## 2.2. ОТНОСНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Това ръководство допълва Краткото ръководство за експлоатация, доставено с машината.
- Запазваме си правото да правим промени в това ръководство поради по-нататъшно техническо развитие. Препечатките, преводите и възпроизвеждането под каквато и да е форма, включително откъси, изискват писменото съгласие на издателя. Авторските права се държат от производителя.

## 2.3. ОПИСАНИЕ

Тази кафе машина се използва за приготвяне на черно кафе, лате, горещо мляко и млечна пяна. Подготвена да посрещне търсенето на голямо ежедневно количество, машината може да се използва в ресторанти, офиси и други търговски зони.

В зависимост от машинното оборудване, следните продукти могат да бъдат приготвени:

- Кафе, шоколад на прах/шоколадов топинг и мляко (охладено, пастьоризирано, хомогенизирано, УНТ).

Корпусът е изработен от висококачествена пластмаса. Дизайнът на тази машина и всичките ѝ аксесоари позволява спазване на следните изисквания на оператора:

- санитарните норми съгласно системата HACCP.
- Правила за предотвратяване на злополуки с цел електрическа безопасност в търговския сектор.
- Машината има сензорен екран за работа.

## 2.4. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Тчибо Кофи Сървис ГмБХ  
Überseering 18  
Тчибо Кофи Сървис ГмБХ  
Überseering 18



# 3. БЕЗОПАСНОСТ



## Неправилна употреба



• Пренебрегването на инструкциите за безопасност може да доведе до сериозни наранявания.

» Следвайте всички инструкции за безопасност.

## Общи съвети за безопасност



### Опасности за оператора

Безопасността е една от най-важните продуктови характеристики. Ефективността на предпазните устройства се гарантира само ако спазите следното:

» Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа.

» Не пипайте горещите части на машината.

» Не използвайте кафе машината, ако тя не работи правилно или ако е повредена.

» Използвайте кафе машината само когато е напълно сглобена.

» Не променяйте вградените предпазни устройства при никакви обстоятелства

» Под постоянен надзор този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, след като са били инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и разберат опасностите.

» Децата не трябва да си играят с устройството.

» Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца

**Въпреки функциите за безопасност, всяка кафе машина крие потенциална опасност, ако се използва неправилно. Моля, съблюдавайте следните инструкции, когато боравите с кафе машината, за да избегнете наранявания и опасности за здравето:**



### Опасност за живота поради токов удар



• Кафе машината крие опасност за живота поради мрежово напрежение!

- » Никога не отваряйте корпуса.
- » Никога не развивайте винтове и не премахвайте части от корпуса.
- » Избягвайте да повредите захранващия кабел. Не го огъвайте и не го пристисквайте.
- » Никога не използвайте повреден захранващ кабел. Повреденият захранващ кабел трябва да бъде подменен от производителя или неговия сервизен отдел, за да се избегне опасност.
- » Никога не потапяйте захранващия щепсел във вода или други течности. Не изливайте вода или други течности върху захранващия щепсел. Винаги го дръжте сух.
- » Не изключвайте буксата от задната част на кафе машината, докато захранващият кабел не бъде изключен от мрежата.
- » Преди поддръжка и ремонт кафе машината трябва да бъде изключена от захранването. За да направите това, издърпайте щепсела. Лицето, извършващо поддръжката или ремонта, трябва винаги да може визуално да провери, че захранването е прекъснато.



### РИСК ОТ ИЗГАРЯНЕ



• По време на подаването на напитки и пара, от отворите изтича гореща течност. Това кара съседните повърхности и отвори да се нагорещат.



» Не посягайте под чучурите по време на подаването на напитки или парата.



» Не докосвайте чучурите непосредствено след подаване на напитки или пара.

» Винаги поставяйте подходящ съд под чучура, преди да започне подаването на напитки.



### ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ



• Дългата коса може да се хване в мелничката и да бъде издърпана в кафе машината.

» Винаги пазете косата си с мрежичка за коса.





### ОПАСНОСТ ОТ СМАЧКВАНЕ/ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ



• Движещите се части в кафе машината може да наранят пръстите или ръцете.



» Винаги изключвайте кафе машината и захранващия кабел, преди да посегнете към отварянето на контейнера за кафе на зърна или отварянето на отделението за приготвяне на кафе.



### ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО



» Използвайте само продукти, които са подходящи за консумация и употреба с кафе машината.

» Поставете в контейнера за продукти на прах и контейнера за кафе на зърна единствено материали за употребата по предназначение.



### ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО



• Препаратът за почистване на системата за мляко и таблетките за почистване са дразнителни

» Следвайте предпазните мерки на опаковката на почистващите препарати.

» Поставете таблетката за почистване само след съобщението на дисплея.



### ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО



• По време на почистването от отворите тече гореща почистваща течност и гореща вода.



• Горещите течности може да подразнят кожата и има риск от изгаряне поради високата температура.

• В тавичката за оттичане може да има гореща течност.

» Никога не посягайте под чучурите по време на почистване.

» Уверете се, че никой не пие от почистващата течност.

» Внимателно преместете тавичката за оттичане.



## ОПАСНОСТ ОТ ПОДХЛЪЗВАНЕ



• От кафе машината могат да изтичат течности при неправилна употреба или неизправности. Тези течности могат да доведат до опасност от подхлъзване.



» Редовно проверявайте дали връзките на кафе машината са добре затегнати, за да се уверите, че няма течове на вода.

## Употреба по предназначение



## НЕПРАВИЛНА УПОТРЕБА



• Ако машината не се използва по предназначение, това може да доведе до риск от нараняване.

» Кафе машината може да се използва само по предназначение.

- Tchibo Nova се използва за приготвянето на различни видове кафе и млечни напитки в чаши.
- Използваните продукти (кафе на зърна, шоколад/топинг на прах и мляко) трябва да бъдат подходящи за обработка в напълно автоматични кафе машини. Продуктите не трябва да се използват след изтичане на срока на годност.
- Устройството е подходящо за търговска употреба в хотел, кетъринг или подобни заведения, предназначено е за самообслужване и не изисква грижи от персонал. Може да се управлява от непрофесионален персонал или самите гости.
- Устройството може да се използва и на ЖП гари, бензиностанции, магазини или подобни обществени места, стига условията за инсталиране да са изпълнени.
- Машината не е предназначена за инсталиране или употреба на открито.

## МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

- Устройството трябва да бъде поставено на хоризонтална, стабилна, водоустойчива и топлоустойчива повърхност.
- Устройството не трябва да се почиства с водна струя.
- Устройството трябва да бъде поставено на място, което е защитено от пръскаща вода.
- Устройството не трябва да се поставя на повърхност, която се пръска или почиства с маркуч за вода, парогенератор, парочистачка или друго подобно.



## ВОДОЗАХРАНВАЩА ВРЪЗКА

- Връзка за маркуч 3/8“ с главен клапан и филтър за твърди частици с размер на цедката 0,08 mm, на място. Минимално налягане на потока 0,1 МРа (1 бар) при 2 л/мин. Максимално 0,6 МРа (6 бара).
- Максимална температура на входящата вода 30 °С.
- Използваната вода трябва да бъде чиста и без замърсяване, а хлорът на литър вода не трябва да надвишава 50 mg.
- » Не добавяйте вода от обратна осмоза или друга корозивна вода в кафе машината.
- Ако карбонатната твърдост надхвърля 5°DКН (немска карбонатна твърдост) или 8.9-10.7°FКН (френска карбонатна твърдост), трябва да се монтира воден филтър.
- Минималната карбонатна твърдост е 5 °DКН или 8.9 °FКН.
- » Използвайте новия комплект маркучи (маркуч за вода/за обратна вода), доставен с машината.
- Водоизточникът трябва да бъде свързан в съответствие с действащите нормативни изисквания и законодателството на страната, в която се намира. Ако машината е свързана към новопоставена водопроводна тръба, водопроводната тръба и входящият маркуч трябва да се изплакнат добре, за да се предотврати попадането на замърсявания в машината.
- Ако машината е свързана директно към външен резервоар за питейна вода или резервоар за отпадни води, тя не може да следи за съответното ниво на водата в резервоара за питейна вода и съда за отпадни течности.

---

## ТЕМПЕРАТУРА НА ПОМЕЩЕНИЕТО ЗА СЪХРАНЕНИЕ

- Температура на помещението от +5 °С до максимум +40 °С

---

## ИЗПОЛЗВАНЕ

- Употребата на устройството трябва да следва тези инструкции за експлоатация. Всяка друга употреба или употреба, която надхвърля тези указания, се счита за неправилна. Производителят не носи отговорност за каквито и да било щети, произтичащи от това.
- **Coffea Nova не трябва да се използва при никакви обстоятелства за нагряване или подаване на течности, различни от кафе, гореща вода (напитки, почистване) или мляко (охладено, пастеризирано, хомогенизирано, УНТ).**

## ХИГИЕНА

- Машината за кафе трябва да се монтира от оператора по такъв начин, че да може да се извършват наблюдения и поддръжка безпрепятствено.
- При ползване в офиси/ на етажи или друго подобно ползване на самообслужване персоналът, обучен за работа с кафе машината, трябва да контролира работата ѝ. Той трябва да осигури спазването на мерките за поддръжка и да бъде на разположение за въпроси, свързани с ползването на машината.



## Условия за експлоатация и монтаж

### ОПАСНОСТ ОТ ЗАПАЛВАНЕ/ОПАСНОСТ ОТ ИНЦИДЕНТ



- » Трябва да се спазват условията за работа и монтаж, посочени в раздел „Технически данни“.
- » Преди да включите конектора на устройството, уверете се, че спецификациите върху типовата табелка съответстват на мрежовото напрежение от страната на монтажа.

Подготвителните работи на място за електрическата връзка, водната и канализационната връзка трябва да бъдат възложени от оператора на машината. Те трябва да бъдат извършени от лицензирани монтажисти в съответствие с общите, специфичните за страната и местните разпоредби. Персоналът на Тчибо има право да свърже кафе машината само към готовите връзки. Той не е упълномощен да извършва на място монтажни работи, нито носи отговорност за тяхното изпълнение.

## Стартиране

(За първото стартиране след доставката от завода)



### СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- » Прочетете инструкциите за експлоатация преди употреба.
- » Винаги следвайте внимателно инструкциите за експлоатация, особено инструкциите за безопасност и раздела за безопасност.
- » Спазвайте предупрежденията върху кафе машината.
- » Осигурете достъп на персонала и всички потребители до инструкциите за експлоатация.





## ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА ПОРАДИ ТОКОВ УДАР



- Кафе машината крие опасност за живота поради мрежово напрежение!
  - » Никога не отваряйте корпуса.
  - » Никога не развивайте винтове и не премахвайте части от корпуса.

## Условия за експлоатация и монтаж



### СПАЗВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.

**ВАЖНО**



### 3.1. МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

- Мястото за монтаж трябва да е сухо и защитено от напръскване с вода.
- От кафе машината винаги може да изтече малко конденз, вода или пара.
- Не използвайте кафе машината на открито.
- Не забравяйте да поставите кафе машината върху водоустойчива и топлоустойчива повърхност, за да предпазите монтажната повърхност от повреда.

**ВАЖНО**



### 3.2. РАЗОПАКОВАНЕ

- Опаковъчният материал в кутията съдържа аксесоари. Не изхвърляйте.
- Резервоарът за вода и контейнерът за отпадъчното кафе съдържат аксесоари. Извадете ги, преди да пуснете в експлоатация и изплакнете контейнера за остатъци от кафе и резервоара за вода.
- Проверете дали кафе машината е с нарушена цялост. Ако се съмнявате, не работете с кафе машината и уведомете сервиза на Тчибо. Запазете оригиналната опаковка за евентуално връщане.
  - » Разопакувайте кафе машината Coffea Nova и я поставете върху стабилна и хоризонтална повърхност.
  - » Спазвайте техническите данни.
  - » Включете свързващия кабел на кафе машината в подходящ контакт.

### 3.3. ПРОГРАМА ЗА СТАРТИРАНЕ

» Включете кафе машината с копчето за включване/изключване On/Off.

*Кафе машината се включва. Тръгва програмата за стартиране.*

- » Изпълнете и следвайте всички инструкции на дисплея. Програмата за стартиране ви води стъпка по стъпка през следващите точки на стартиране чрез дисплея.
- » Следвайте съобщенията на дисплея.
- Зададените стойности могат да се променят след стартирането.

---

### 3.4. МОНТАЖ И ТЕСТВАНЕ



Следните стъпки трябва да бъдат извършени от персонал, упълномощен от производителя.

#### 3.4.1. Условия за експлоатация

##### **Място за монтаж**

Моля, спазвайте следните точки, в противен случай машината ще се повреди:

- Мястото за монтаж трябва да е стабилно, равно и водоустойчиво, в противен случай машината ще стане неизползваема.
- Пазете я далеч от места с висока температура и източници на топлина.
- Мястото за монтаж трябва да се проверява от персонала, оторизиран от производителя.
- Разстоянието между електрическата връзка и машината трябва да бъде по-малко от 1 m.

Осигурете достатъчно пространство за поддръжка и експлоатация:



- Задната част на машината трябва да бъде на разстояние най-малко 5 cm от стената. (Циркулация на въздуха).

##### **Условия в помещението**

Моля, спазвайте следните точки, в противен случай машината ще се повреди:

- Температурата трябва да е между +5°C и +40°C (41F – 104F).
- Максимално допустимата влажност е 80% RH.
- Работата извън затворени помещения не е разрешена, в противен случай устройството може да се повреди



от лошите атмосферни условия (дъжд, снеговалеж, замръзване).

Ако температурата е под 0°C, може да възникне повреда поради замръзване:

- Свържете се с отдела за обслужване на клиенти, преди да инсталирате на места извън затворени помещения.

---

## **РИСК ОТ ИЗГАРЯНЕ/ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ С ПАРА/ГОРЕЩА ВОДА**



По време на подаването на напитките от чучурите излиза гореща течност. Това води до нагряване на съседните повърхности и чучури.

- » Не посягайте под чучурите по време на подаването на напитки.
- » Не докосвайте чучурите непосредствено след подаване

### ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ТЕЛЕСНО УВРЕЖДАНЕ



Ако инструкциите за безопасност не се спазват, това може да доведе до леки до тежки телесни повреди в случай на неправилна експлоатация.



Токов удар



Опасност от затискане



Опасност от подхлъзване



Горещи повърхности



Гореща пара

### ЗАБЕЛЕЖКА МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ

**ВАЖНО**

- за кафе машината
  - за мястото на монтаж
- »Винаги следвайте точно инструкциите за безопасност.

### ЗАБЕЛЕЖКА / СЪВЕТ

- Забележки относно безопасност на работата и съвети за лесна експлоатация.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

**СЪВЕТ**

## Глосар

ТЕРМИН	ОПИСАНИЕ
.	Изброяване, възможности за избор
»	Отделни стъпки
<b>Стъпка X:</b>	Инструкции за действие, състоящи се от няколко работни стъпки
<i>Текст в курсив</i>	Описание на състоянието на кафе машината и/или обяснение на автоматично извършвани стъпки
Бариста	Професионалист в правенето на кафе
Choc	Горещ шоколад
Decaf	Безкофеиново кафе
Напитката се приготвя	Подава се кафе, гореща вода или напитки на прах
Главен клапан	Клапан за спиране на водата, ъглов клапан
Твърдост на водата	Показател в dH°. Твърдостта на водата измерва варовика, разтворен в питейната вода
Чучур за кафе	Двоен извод
Система за мляко	Двоен чучур, пенител за мляко, адаптер за пенителя за мляко, дюза за пара и маркуч за мляко
Смесителна система	Пълен монтаж
Предварително попарване	Кафето се попарва за кратко, преди да се приготви, за да отдели по интензивен аромат
Преса	Автоматична преса за смляното кафе преди варене
Обхват	Например: капацитет в литри на водния филтър
Самообслужване	Клиентско самообслужване
Изплакване	Междинно почистване
Допълнения	Компоненти на рецептата за напитка. Например кафе, мляко, млечна пяна



# 4. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

## 4.1. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА



- 1 Контейнери за кафе на зърна x 2
- 2 Контейнери за продукти на прах x 2
- 3 10-инчов сензорен екран
- 4 Изход за гореща вода
- 5 Изход за напитка
- 6 Маркуч за мляко
- 7 Поставка за чаша
- 8 Вътрешен воден резервоар
- 9 Кошче за остатъци от смляното кафе
- 10 Тавичка за оттичане



- 1 Превключвател за електрическото захранване
- 2 Вентилатор за влагоулавяне
- 3 Вентилатор за охлаждане
- 4 Изход на тавичката за оттичане към мръсната вода
- 5 Вход за вода
- 6 Порт за платежно устройство
- 7 Конектор за електрическото захранване

## 4.2. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Производителност на час съгласно DIN18873-2:

КАПАЦИТЕТ	COFFEA NOVA
Препоръчителна дневна производителност	80 чаши
Ежедневна водна производителност	30 литра
Капацитет на водния резервоар	4 литра
Капацитет на контейнера за кафе на зърна	2x 550г
Капацитет на контейнера за продукти на прах	1 x 550 г Топинг / 1 x 650 г Какао
Капацитет на контейнера за смляно кафе	Приблизително 40 броя (при 10 г/чаша)
Капацитет на тавичката за оттичане	1 литър

### Техническа информация

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ	COFFEA NOVA
Номинално напрежение/честота	230-240V ~ 50/60 Hz
Номинална мощност	2700 W
Свързващи тръби	G3/4' G3/8' дължина 1.5 м метална тръба
Налягане на водата	Макс. 0,6 Мра
Кафе машина Ш*Д*В	350 x 545 x 535мм
Тегло на кафе машината	Вж. фабричната табелка

## 4.3. ВКЛЮЧЕНИ АКЕСОАРИ

НАИМЕНОВАНИЕ	ИЗОБРАЖЕНИЕ	БРОЙ
Кабел		x1
Копче за настройване на мелничката		x2
Тръбичка за мляко		x1



Комплект ключове		x2
Импелер на смесителя		x1
O-пръстен за смесителя		x2
O-пръстен за смесителя за чучура за гореща вода		x2
V-пръстен		x2
Инструмент за конектора		x1
Клапан тип „патешка човка“		x2
Гумен ръкав за изхода за мляко		x1
Винт за регулиране на температурата		x1
Камера за разпенване		x1
Изход за напитки		x1
Комплект четки (включва малка и голяма)		x1
Конектор за тръбичката за мляко		x1
Метална тръбичка за мляко		x1

**По желание**

НАИМЕНОВАНИЕ	ИЗОБРАЖЕНИЕ	БРОЙ
MC4 Cooler		Електрически хладилник

# 5. МОНТАЖ И ТЕСТВАНЕ



**СЛЕДВАЩИТЕ СЪПКИ ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗВЪРШЕНИ ОТ УПЪЛНОМОЩЕН ПЕРСОНАЛ.**

## 5.1. МОНТАЖ

» Отворете картонената кутия, извадете машината и резервните части.

Машината и всички аксесоари могат да се монтират и съхраняват единствено на места, където няма да замръзнат.

## 5.2. СВЪРЗВАНЕ

### 5.2.1. Външно водоснабдяване

**Стъпка 1:** Монтирайте водопроводната тръба (1) върху входната връзка (2) и затегнете по посока на часовниковата стрелка, (3) като се уверите, че гуменото уплътнение е поставено вътре.



### 5.2.2. Свързване на дренажната тръба

(Тази операция е необходима само ако е избрана линия за отвеждане на отпадната вода).



**Стъпка 1:** Отстранете металната решетка на тавичката за оттичане, както е показано по-горе (1), и извадете гумената запушалка от тавичката за оттичане (2).

**Стъпка 2:** След това свържете дренажната тръба с изхода на тавичката на гърба на машината.

**Стъпка 3:** Уверете се, че тръбата стои хоризонтално на масата, монтирайте тръбата за отпадните води към тръбата за отводняване на водопреносната мрежа. Използвайте свързващо коляно, ако е необходимо.

→  **Монтажът на дренажната тръба е завършен.**



### 5.2.3. Свързване на хладилника

**Стъпка 1:** Поставете тръбичката за мляко в хладилника и затворете вратата на хладилника.

### 5.2.4. Свързване на захранването на хладилника

**Стъпка 1:** Свържете хладилника към електрическия контакт и включете ключа за захранването на хладилника.

## 5.3. СВЪРЗВАНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСТВОТО

Захранващото напрежение трябва да съответства на спецификациите върху продуктова табелка. При свързване към електрическата мрежа контактът трябва да е лесно достъпен по време на работа, така че щепселът да може да се извади в случай на повреда.

Поради високото натоварване е необходим отделен контакт за машината и за всяко допълнително устройство.

### 5.3.1. Свързване на захранването на кафе машината

**Стъпка 1:** Извадете приложения щепсел от опаковката и го свържете към задната част на машината.

**Стъпка 2:** Поставете щепсела в контакта.

Подготовка: Измерване на твърдостта на водата и настройка на пръстена за миризми

## 5.4. МОНТИРАНЕ НА ВЪТРЕШЕН ВОДЕН ФИЛТЪР

Пръстенът за миризми от долната страна на филтъра се използва за оптимизиране на работата на филтъра спрямо условията на водата на мястото, където е монтирана кафе машината.

Ниво на миризма	Цветна скала	Използва се	Ниво на твърдост
A	червено към жълто	мека вода	до 8.5 dH°
B	жълто към жълто-зелено	средна вода	8.5 - 13.5 dH°
C	тъмно зелено	твърда вода	над 13.5 dH°

Ниво на миризма	Капацитет в литри	Брой чаши (35 ml)	Брой чаши (150 ml)
A	220	6,300	1,470
B	150	4,300	1,000
C	80	2,300	540

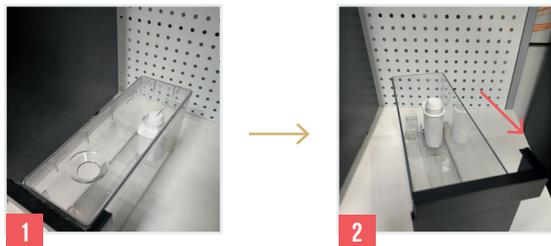
Посочената цветна скала може да се използва за определяне на оптималната настройка на пръстена за миризма чрез пръчицата за изпитване:

**Стъпка 1:** Потопете реакционното поле на тестовата пръчица в чаша с чешмяна вода за 1 секунда. След 1 минута сравнете цвета на реакционното поле с цветната скала и направете настройките на пръстена за миризма. Отбележете си дадената настройка на пръстена за миризми в полето за нивото на миризмата (G), за да можете да направите същата настройка при следващата смяна на филтъра.

### 5.4.1. Ръчно монтиране на филтъра

Стъпка 1: Подгответе водния филтър съгласно инструкциите на производителя.

Стъпка 2: Издърпайте и свалете резервоара за вода. Свалете капака и изпразнете резервоара.



Стъпка 3: Поставете касетата на водния филтър (AquaAroma Crema) вертикално в гнездото на касетата (адаптера) в резервоара за вода. Уверете се, че усещате как касетата на водния филтър щраква на мястото си. Забележка: Само добре поставената касета осигурява пълна ефективност на филтъра.

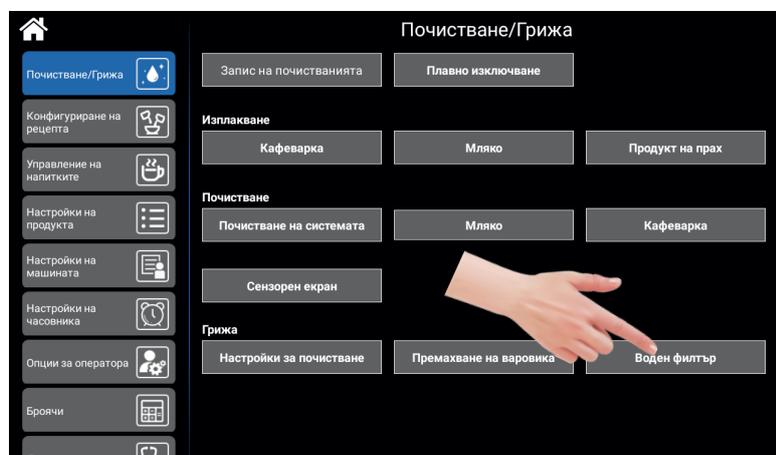


Стъпка 4: Напълнете резервоара със студена чешмяна вода до знака за максимално ниво „Max“ и го поставете обратно в кафе машината.

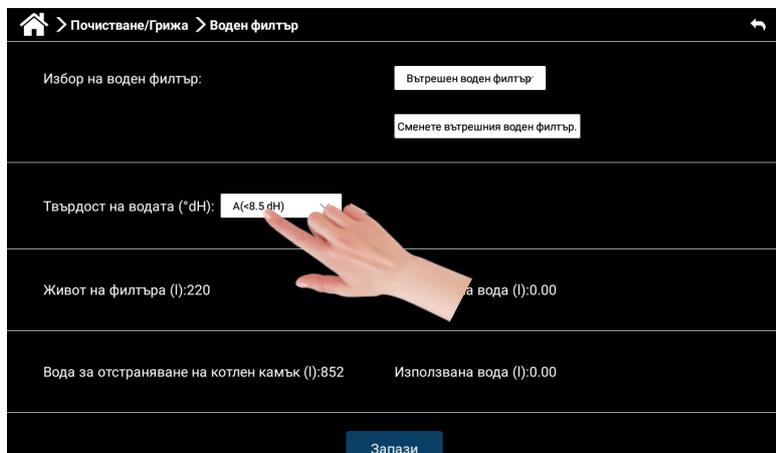


### 5.4.2. Воден филтър – настройка

Стъпка 1: Отидете в менюто “Cleaning Care” (Грижа за почистване), натиснете и задръжте флага, докато се появи полето за парола, въведете паролата (JN9527). Изберете “Water Filter” (Воден филтър).



**Стъпка 2:** Въведете нивото на твърдост на водата. Натиснете “Replace internal water filter” (Смяна на вътрешния воден филтър) и следвайте инструкциите в потребителския интерфейс. Те са обяснени в следващите стъпки. За да излезете, натиснете бутона за запазване “Save”.



# 6. СТАРТИРАНЕ



**СЛЕДВАЩИТЕ СТЪПКИ ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗВЪРШЕНИ ОТ ОТОРИЗИРАН ПЕРСОНАЛ.**

## 6.1. КАФЕ МАШИНА

**Стъпка 1:** Проверете захранващата връзка на машината и включете ключа на захранването (1-2).

*Машината се включва (3), показва се основният интерфейс и започва загреването (4). Когато се достигне предварително зададената температура, машината е готова (5).*



## 6.2. ПРЕЗАРЕЖДАНЕ

### 6.2.1. Презареждане на контейнера за кафе на зърна

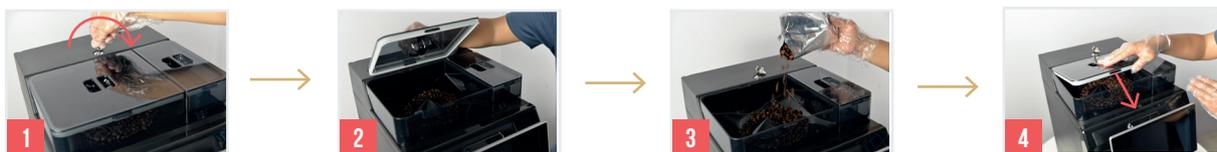
**Стъпка 1:** Използвайте ключа, за да отключите капака на контейнера за кафе на зърна (1).

**Стъпка 2:** Отстранете капака на контейнера за кафе на зърна (2).

**Стъпка 3:** Напълнете контейнера с кафеени зърна (3) и го затворете отново (4).

**Стъпка 4:** Завъртете ключа обратно на часовниковата стрелка, за да заключите отново капака (5).





→  **Контейнерът за кафе на зърна е зареден.**

### 6.2.2. Презареждане на контейнера за продукти на прах

**Стъпка 1:** Използвайте ключа, за да отключите капака на контейнера за продукти на прах (1).

**Стъпка 2:** Свалете капака на контейнера (2).

**Стъпка 3:** Напълнете контейнера с продукт на прах (3) и го затворете отново (4).

**Стъпка 4:** Завъртете ключа обратно на часовниковата стрелка, за да заключите отново капака (5).



→  **Контейнерът за продукти на прах е зареден.**

### 6.2.3. Зареждане на резервоара за вода

**Стъпка 1:** Издърпайте резервоара за вода (1-2) и свалете капака му (3).



**Стъпка 2:** Напълнете резервоара за вода с чиста вода, поставете капака и върнете резервоара за вода обратно.



→  **Резервоарът за вода е зареден.**

#### 6.2.4. Зареждане на контейнера за мляко в хладилника



Замърсените тръби за мляко могат да бъдат опасни за здравето. Те трябва да се почистват след инсталиране, пускане в експлоатация или повторна експлоатация. Преди първоначалното извеждане на напитката, почистете в съответствие с процедурата за почистване, като следвате инструкциите на дисплея.

**Стъпка 1:** Поставете ключа за вратата на хладилника и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да го отворите.

**Стъпка 2:** Издърпайте контейнера за мляко, напълнете го с мляко, след което го поставете в хладилника и затворете вратата му.

**Стъпка 3:** Уверете се, че термостатът е с температура от 3 до 5 градуса и регулирайте настройката на термостата в съответствие с това. Ако е необходимо, напълнете контейнера с предварително охладено мляко и накрая затворете вратата на хладилника.



Моля, игнорирайте тази стъпка за оборудване, което не ползва прясно мляко.



# 7. ПРИГОТВЯНЕ НА ПРОДУКТИ



**СЛЕДНИТЕ СЪПКИ МОГАТ ДА БЪДАТ ИЗВЪРШВАНИ ОТ КРАЙНИТЕ ПОТРЕБИТЕЛИ.**

- В безплатен режим (Free Mode) потребителят може да поръчва напитки, без да плаща. В режим на плащане (Pay Mode) машините показват няколко метода за плащане като банкноти, монети, карти (Machine Set-up->Function Mode->Payment system).
- След плащането машината автоматично ще подаде напитки.

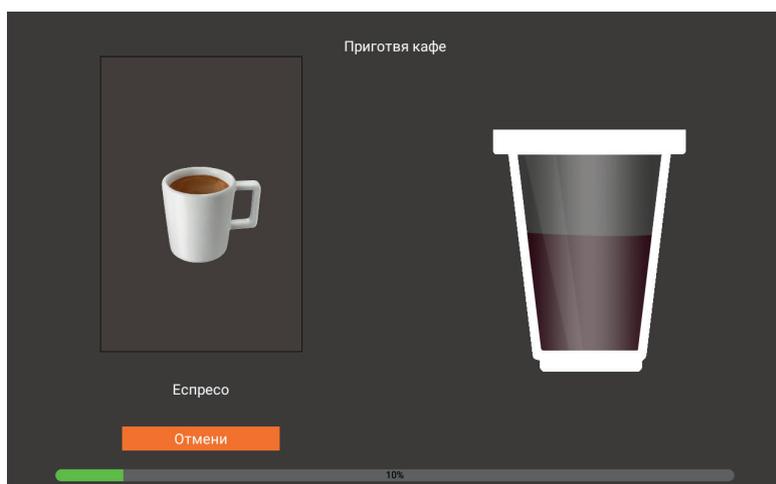
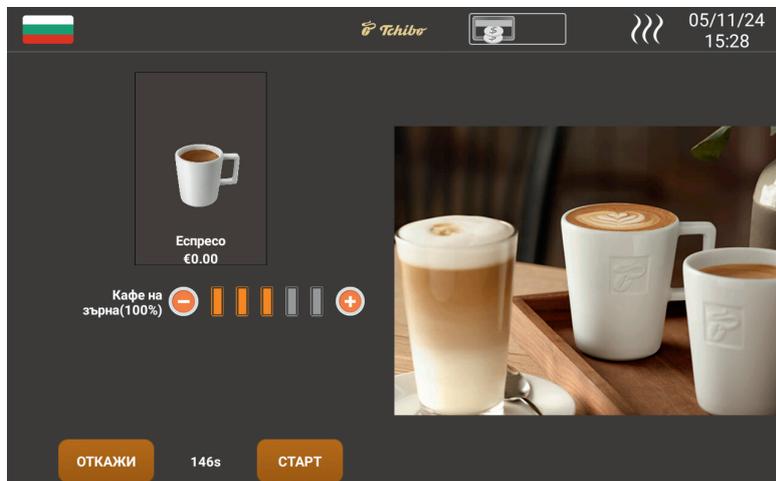
## 7.1. НАПИТКИ С КАФЕ

**Пример:** Пригответе чаша еспресо.



**Стъпка 1:** Натиснете „Espresso“.

**Стъпка 2:** Регулирайте нивото на вкуса на кафето (Coffee Taste Level) и обема на чашата (Cup Volume), преди да платите в режим на плащане. Натиснете „-“ или „+“, за да регулирате количеството. В безплатния режим регулирайте нивото на вкуса на кафето (Coffee Taste Level), преди да натиснете „start“.



**Стъпка 3:** Напитката се приготвя.



→  **Наследете се на напитката си.**

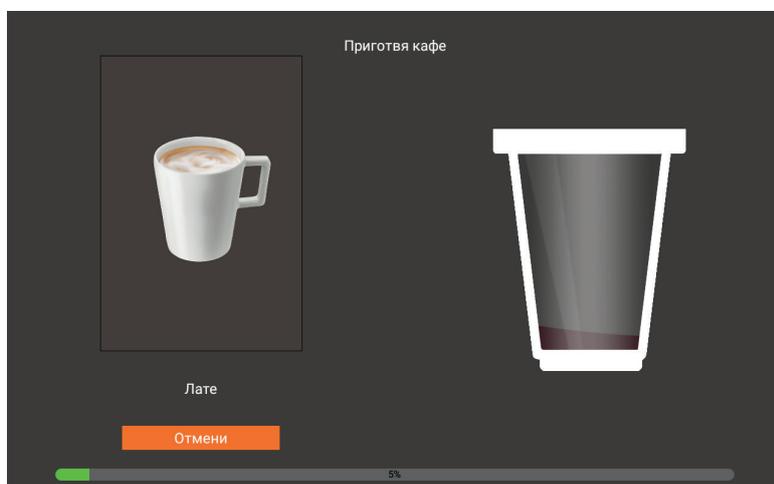
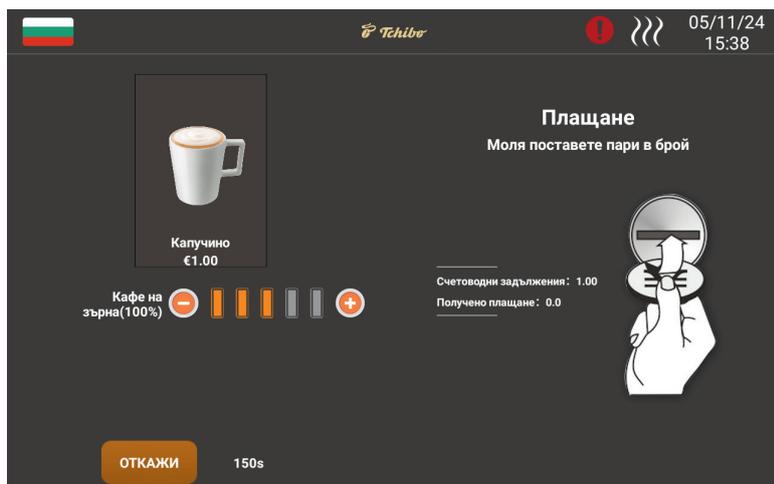
## 7.2. МЛЕЧНА НАПИТКА

**Пример:** Пригответе чаша капучино.

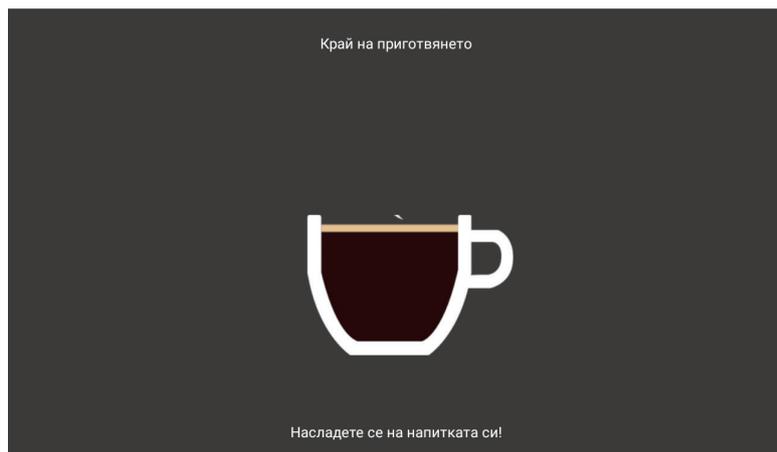
**Стъпка 1:** Натиснете „Cappuccino“.



**Стъпка 2:** Регулирайте нивото на вкуса на кафето (Coffee Taste Level) и обема на чашата (Cup Volume), преди да платите в режим на плащане. Натиснете „-“ или „+“, за да регулирате количеството. В безплатния режим регулирайте нивото на вкуса на кафето (Coffee Taste Level), преди да натиснете „start“.



**Стъпка 3:** Напитката се приготвя.



→  **Наследете се на напитката си.**

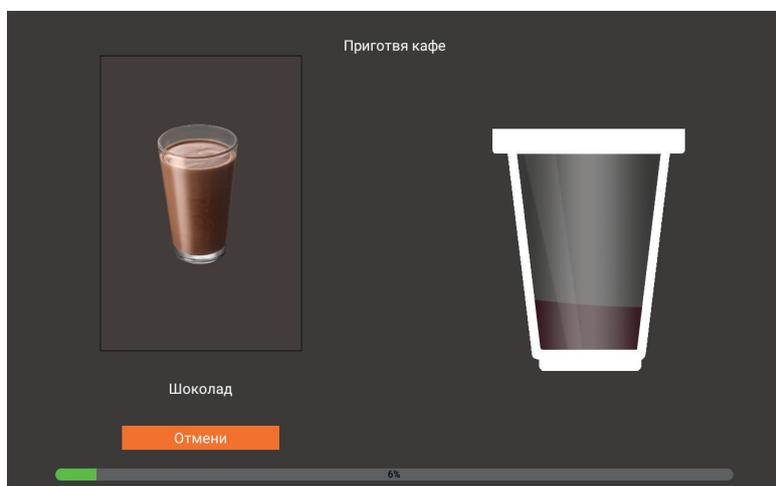
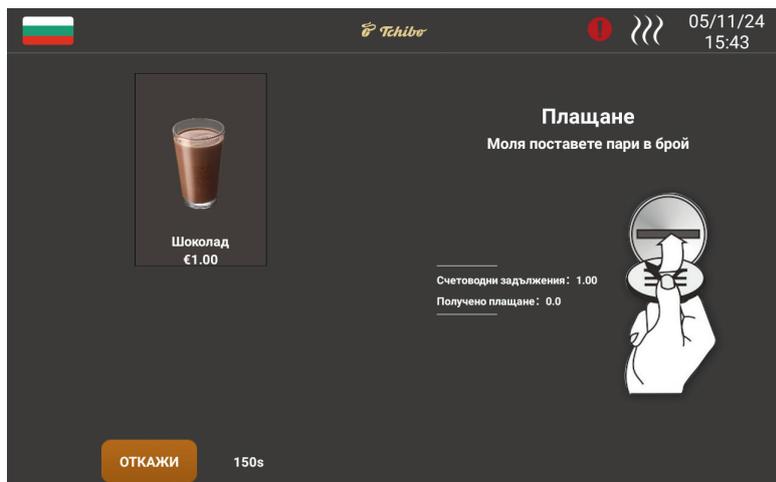
### 7.3. ПРАХООБРАЗНА НАПИТКА

**Пример:** Пригответе чаша горещ шоколад

**Стъпка 1:** Натиснете „Chocolate“.



**Стъпка 2:** Регулирайте обема на чашата (Cup Volume), преди да платите в режим на плащане. Натиснете „-“ или „+“, за да регулирате количеството. В безплатния режим регулирайте нивото на вкуса на кафето (Coffee Taste Level), преди да натиснете „start“.



**Стъпка 3:** Напитката се приготвя.



→  **Наследете се на напитката си.**

# 8. ПОТРЕБИТЕЛСКИ ИНТЕРФЕЙС

## 8.1. НАЧАЛЕН ЕКРАН

- Докоснете което и да е изображение, за да започнете.
- Приплъзнете пръст по сензорния панел, за да прелистите страницата.
- Дата и час в горния десен ъгъл (настройката е налична в менюто).



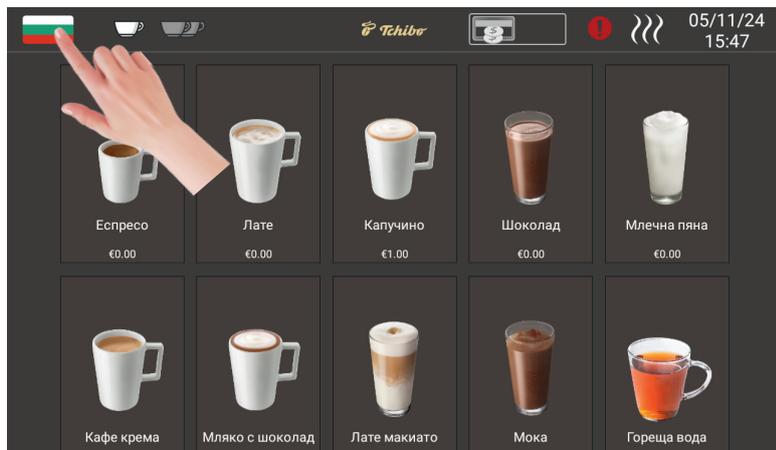
## 8.2. ЕЗИКОВИ НАСТРОЙКИ

- » Докоснете флага в горния ляв ъгъл на екрана и изберете желания език.



### 8.3. ИНТЕРФЕЙС ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА МАШИНАТА

» За да получите достъп до интерфейса за управление на машината, натиснете и задръжте флага, докато се появи полето за парола.



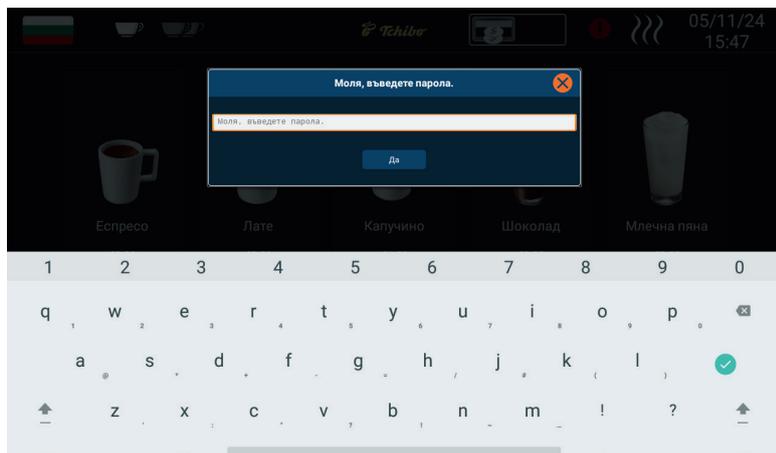
» В изскачащия диалогов прозорец въведете паролата и натиснете „OK“.

Ниво на паролата:

Първична парола: най-високото ниво, целият достъп до сервизното меню (вкл. Настройка на напитки, Поддръжка, Настройка на машини, Инж. настройки)

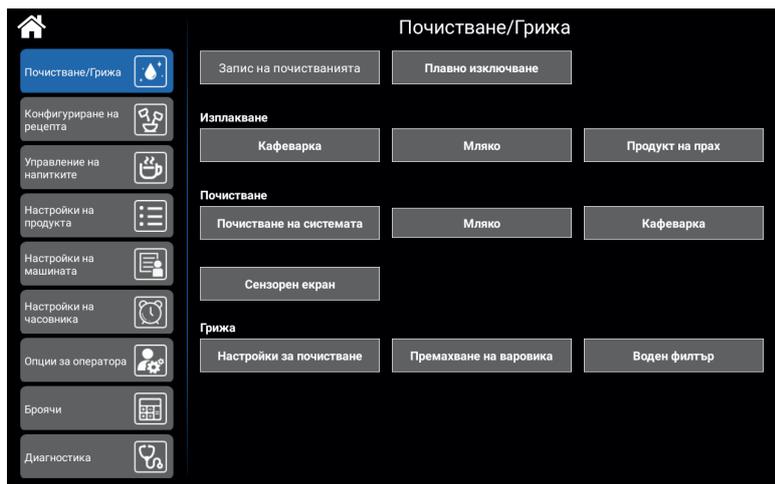
Вторична парола: ниво мениджър, ограничен достъп до сервизното меню (вкл. Настройка на напитките, Поддръжка, Настройка на машините) Паролата по подразбиране е jп9527.

Третична парола: ниво оператор, ограничен достъп до (Почистване/грижа, броячи). Паролата по подразбиране е 9527.

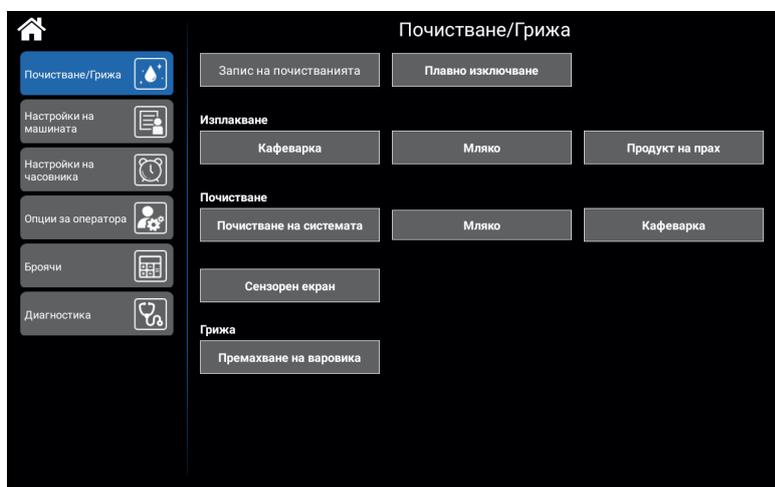


Отваря се интерфейсът за управление на машината.

## Ниво мениджър

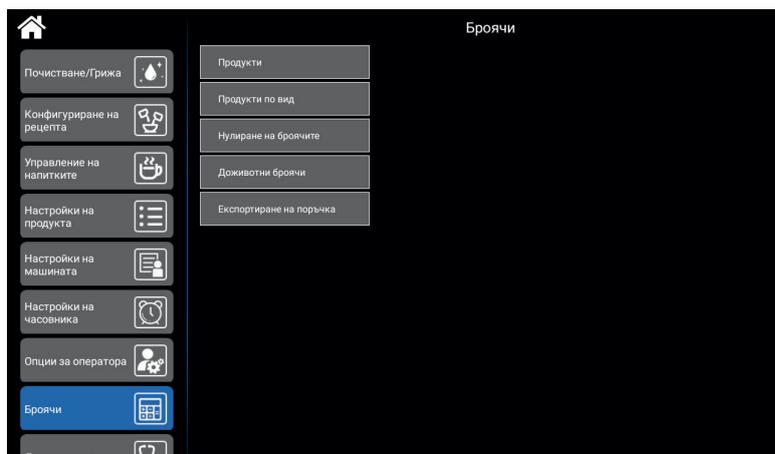


## Ниво оператор (9527)



## 8.4. БРОЯЧИ

Изберете опцията „Counters“ (Броячи), за да научите историята на приготвяне на продукти на машината. „Нулиране на броячите“ може да изчисти цялата история.



- **Продукти-изделие:** Потребителите могат да научат подробности за историята на приготвените напитки.
- **Продукти-общо:** Потребителите могат да научат общото количество чаши и продажби.



🏠 > Броячи > Продукти > Артикули

Артикули	Напитка	Идентификатор на напитката	Цена	Вид плащане	Брой
Всичко	Калучино	101	0.00	Безплатно	1
	Еспресо	103	0.00	Безплатно	1
	Шоколад	800	0.00	Безплатно	2

- **Продукти по видове:** Същото като „Products“ - сортира продукта по вид, за да стане за потребителя по-ясно кой вид напитки са най-продаваните продукти.

🏠 > Броячи > Продукти по вид > Кафе

Кафе	Напитка	Идентификатор на напитката	Цена	Вид плащане	Брой
Кафе и мляко	Еспресо	103	0.00	Безплатно	1
Кафе, мляко и продукт на прах					
Кафе и продукт на прах					
Продукт на прах и мляко					
Продукт на прах					
Мляко					
Гореща вода					
Всичко					

# 9. ИЗПЛАКВАНЕ И ГРИЖИ



СЛЕДНИТЕ СТЪПКИ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ ОТ ОТОРИЗИРАН ПЕРСОНАЛ.

## 9.1. ИНТЕРВАЛИ НА ПОЧИСТВАНЕ

TSHIBO NOVA ИНТЕРВАЛИ НА ПОЧИСТВАНЕ						
	Ежедневно	Ежеседмично	При съобщение на екрана	Преди преминаване в режим на готовност (Standby)	Когато е необходимо	
Програми за почистване/ изплакване (водени от инструкциите на екрана и при използване на химикали за почистващите програми и воде само за изплакване)		✓	✓		✓	Пълно почистване на системата (почистване на кафеварката, почистване на млякото, почистване на продуктите на прах)
					✓	Почистване на кафеварката
	✓				✓	Почистване на млякото
			✓		✓	Премахване на котлен камък
Програми за изплакване				✓	✓	Изплакване на кафеварката
				✓	✓	Изплакване на продуктите на прах
			✓	✓	✓	Изплакване на млякото
Ръчно почистване	✓				✓	Изпразнете и почистете контейнера за остатъци от кафе
		✓			✓	Почистете резервоара за питейна вода
	✓				✓	Изпразнете и почистете тавичката за оттичане
					✓	Почистете контейнерите за кафе на зърна и продукти на прах
		✓			✓	Отстранете и почистете изхода за напитки
					✓	Извадете и почистете кафеварката
		✓			✓	Извадете и почистете купата на смесителя
	✓				✓	Почистете сензорния екран
✓				✓	Почистете външните повърхности на кафе машината	



## ТЪЛКУВАНЕ

<b>Ежедневно</b>	Почиствайте поне веднъж дневно, а при необходимост и по-често.
<b>Ежеседмично</b>	Почиствайте поне веднъж седмично, ако е необходимо, и по-често.
<b>При съобщение на екрана</b>	Съобщението за почистване се появява на екрана, за да уведоми оператора. Времето за почистване може да бъде програмирано от мениджъра.
<b>Преди минаване в режим Standby</b>	Автоматично се изплаква, когато кафе машината влезе в режим на standby/sleep (готовност/ сън) чрез програмиране през дисплея.
<b>Когато е необходимо</b>	Ако почистването очевидно е необходимо.

### 9.2. ГРАФИК ЗА ПОЧИСТВАНЕ СЪГЛАСНО СИСТЕМАТА НАССР

Винаги започвайте работа с прясно охладена опаковка мляко

- Оригинално опакованото УНТ мляко обикновено не съдържа вредни бактерии. Винаги отваряйте нова охладена опаковка мляко при започване на работа.
- Осигурете абсолютна чистота при отваряне на опаковката с мляко. Бактериите могат да бъдат внесени от мръсни ръце или инструменти при отварянето.

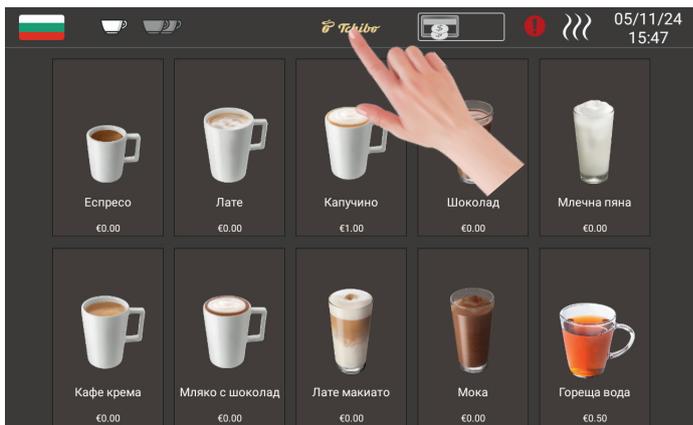
#### СЪВЕТ

Препоръчваме да се използва само УНТ мляко със съдържание на мазнини 1,5 %.

- Винаги имайте под ръка нова охладена опаковка мляко. При започване на работа млякото трябва да е с температура приблизително 6-8 °C.
- Ако по време на работа не се използва охлаждане, млякото трябва да се изразходва много бързо. Охлаждайте на млякото от време на време, ако е необходимо.
- В зависимост от настройката един литър мляко е достатъчен за приблизително 20 чаши капучино.
- Ако се използва малко мляко, охладеното мляко трябва да се постави отново в хладилника по време на работа.

### 9.3. БЪРЗ ДОСТЪП ДО ПОЧИСТВАНЕ/ИЗПЛАКВАНЕ

**Стъпка 1:** Натиснете и задръжте бутона за бърз достъп в продължение на 5 секунди [1].



**Стъпка 2:** Изберете необходимото почистване/изплакване, за да стартирате автоматичния процес на почистване, след което следвайте инструкциите на екрана [2].

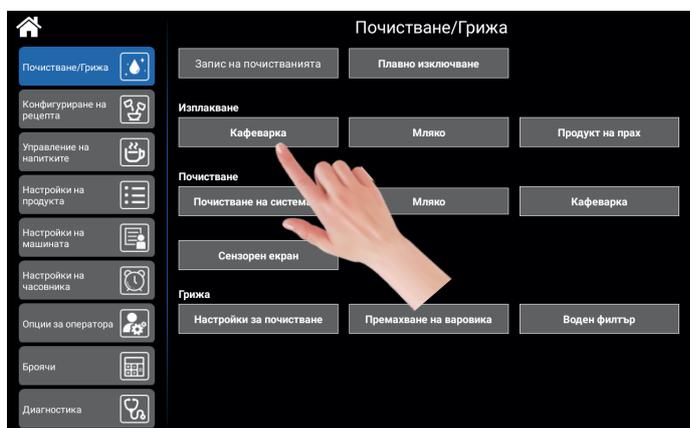


### 9.4. ЕЖЕДНЕВНО ИЗПЛАКВАНЕ

• Ежедневното изплакване трябва да се извършва редовно.

#### 9.4.1. Изплакване на кафеварката

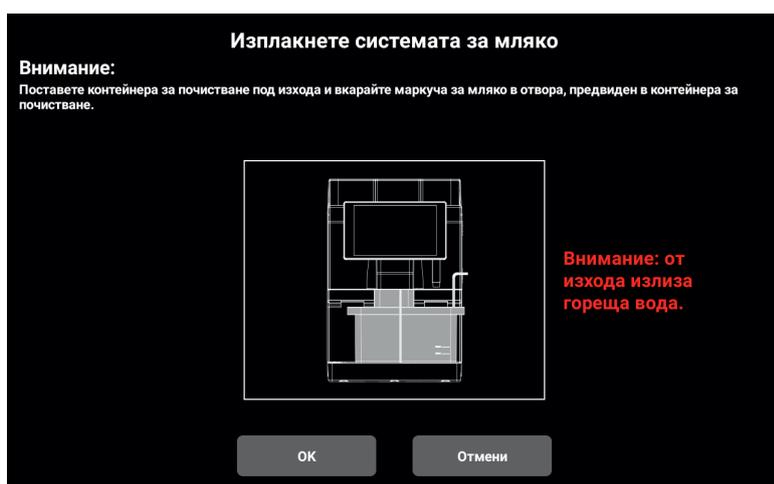
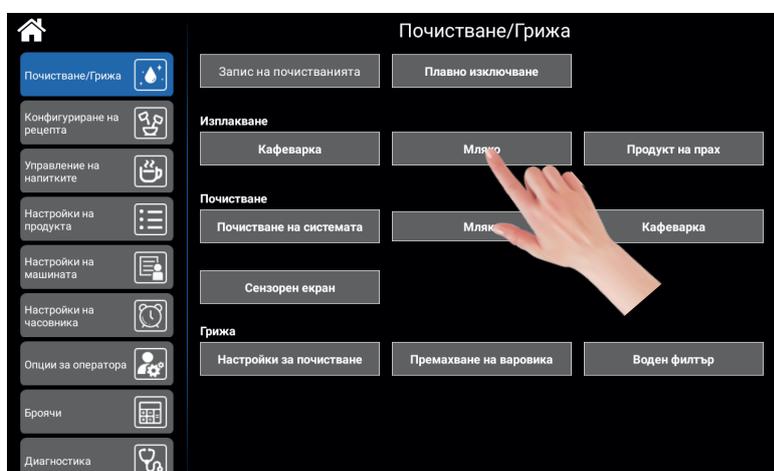
**Стъпка 1:** В интерфейса за управление на машината натиснете „Cleaning/Care“. В раздела „Rinsing“ изберете „Coffee Brewer“ и натиснете „OK“ в изскачащото меню. Изчакайте, докато почистването приключи.





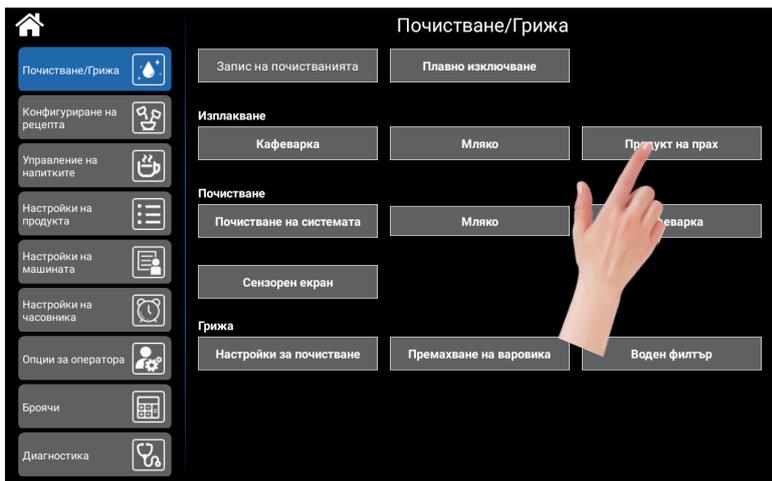
### 9.4.2. Изплакване на системата за мляко

**Стъпка 1:** В интерфейса за управление на машината натиснете „Cleaning/Care“. Под „Rinsing“ изберете „Milk“ и натиснете „OK“ в изскачащото меню. Изчакайте, докато почистването приключи.



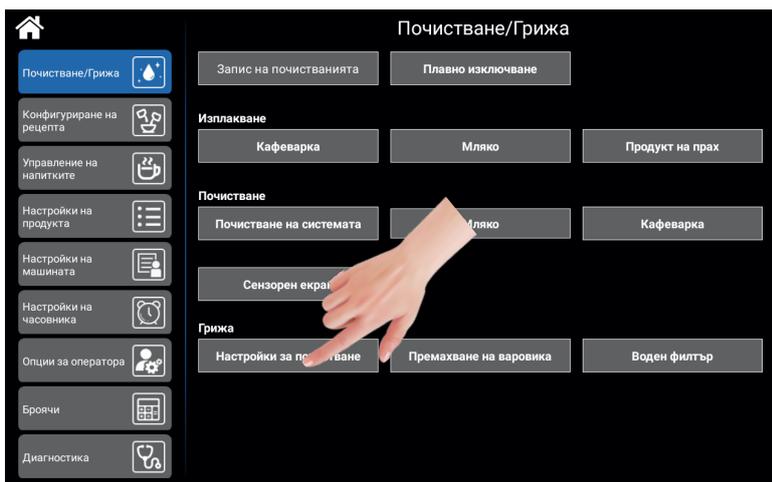
### 9.4.3. Изплакване на смесителя

**Стъпка 1:** В интерфейса за управление на машината натиснете „Cleaning/Care“. Под „Rinsing“ изберете „Powder“ и натиснете „OK“ в изскачащото меню. Изчакайте, докато почистването приключи.



#### 9.4.4. Настройка за автоматично почистване

**Стъпка 1:** В интерфейса за управление на машината натиснете „Cleaning/Care“. Под „Care“ изберете „Cleaning Setting“.



**Стъпка 2:** Изберете ден от понеделник до неделя и задайте времето за автоматично почистване.



Почистване/Грижа > Настройки за почистване

Време за почистване

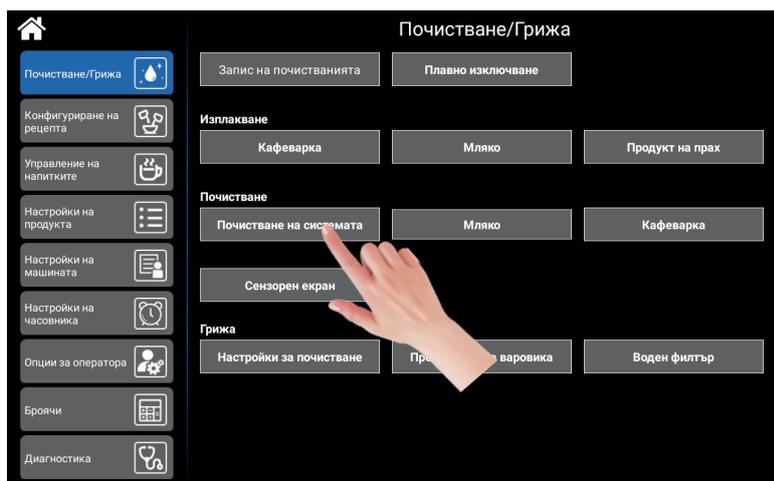
Ден	Система	Почистете системата за мляко	Сила	Таймер
Понеделник				00:00
Вторник				00:00
Сряда				00:00
Четвъртък				00:00
Петък				00:00
Събота				00:00
Неделя				00:00

## 9.5. ЕЖЕДНЕВНО ПОЧИСТВАНЕ

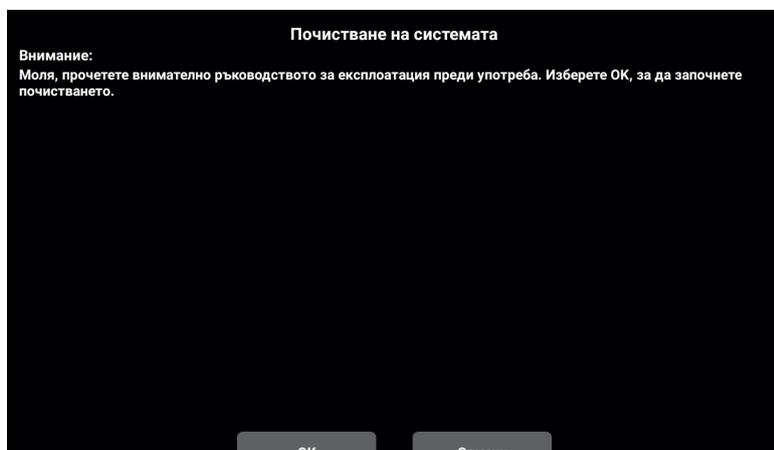
Стартирайте програмата за почистване в менюто за поддръжка („Maintenance“). Сензорният екран ще преведе потребителя през всички необходимите операции.

### 9.5.1. Почистване на системата

**Стъпка 1:** В интерфейса за управление на машината натиснете „Cleaning/Care“. Под „Cleaning“ изберете „System Cleaning“.



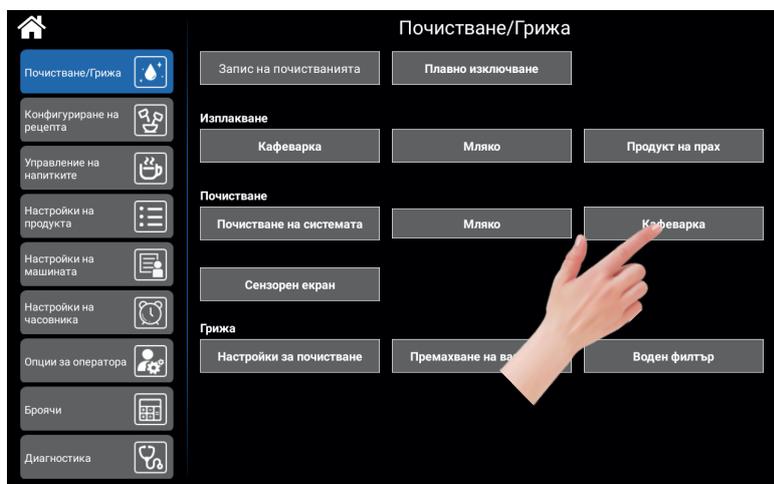
**Стъпка 2:** В изскачащия диалогов прозорец на интерфейса на машината натиснете „OK“, за да започнете почистването, или „Cancel“, за да прекъснете.



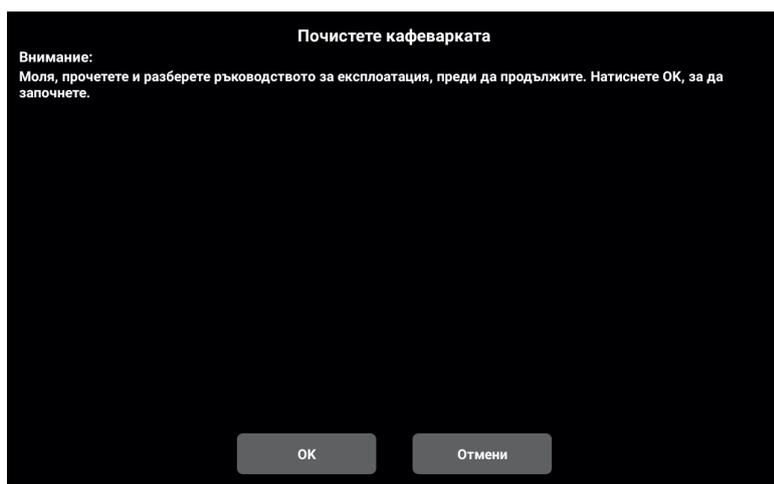
**Стъпка 3:** Следвайте инструкциите на екрана, за да извършите почистването на системата.

### 9.5.2. Почистване на кафеварката

**Стъпка 1:** В интерфейса за управление на натиснете „Cleaning/Care“. Под „Cleaning“ изберете „Brewer“.



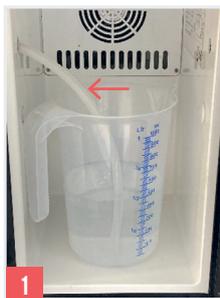
**Стъпка 2:** В изскачащия диалогов прозорец на интерфейса на машината натиснете „OK“, за да започнете почистването, или „Cancel“, за да прекъснете.



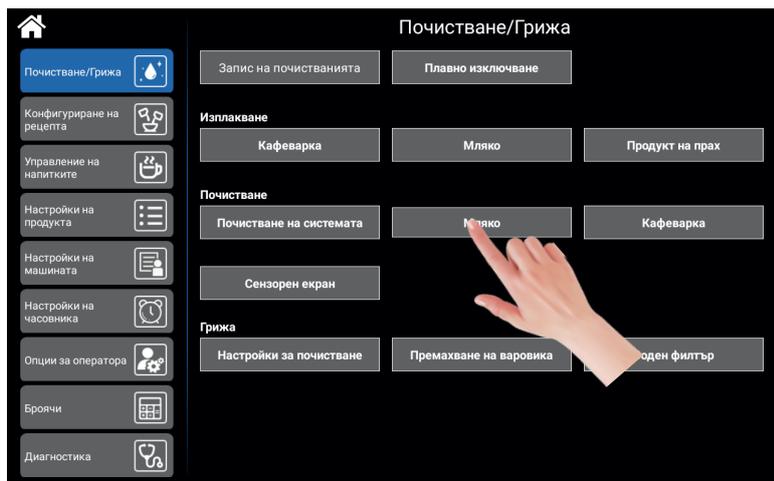
**Стъпка 3:** Следвайте инструкциите на екрана, за да извършите почистването на кафеварката.

### 9.5.3. Почистване на системата за мляко

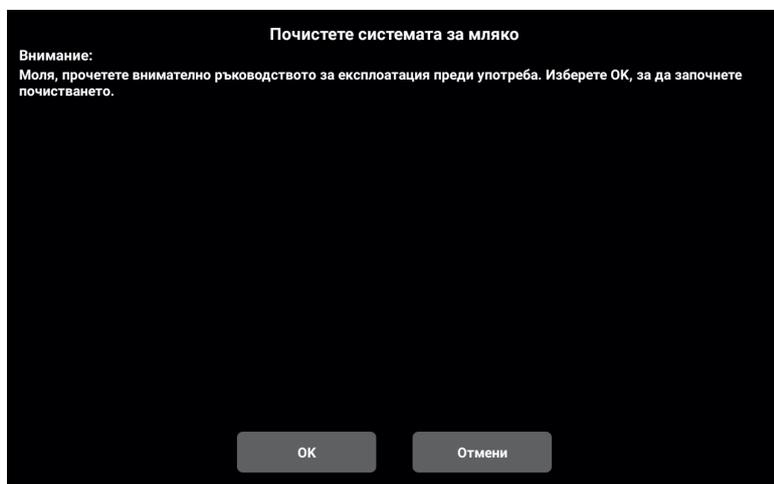
**Стъпка 1:** Поставете препарат за почистване в системата за прясно мляко в кутията за почистване и добавете вода, съгласно инструкциите на почистващия препарат.



**Стъпка 2:** В интерфейса за управление на натиснете „Cleaning/Care“. Под „Cleaning“ изберете „Milk“.



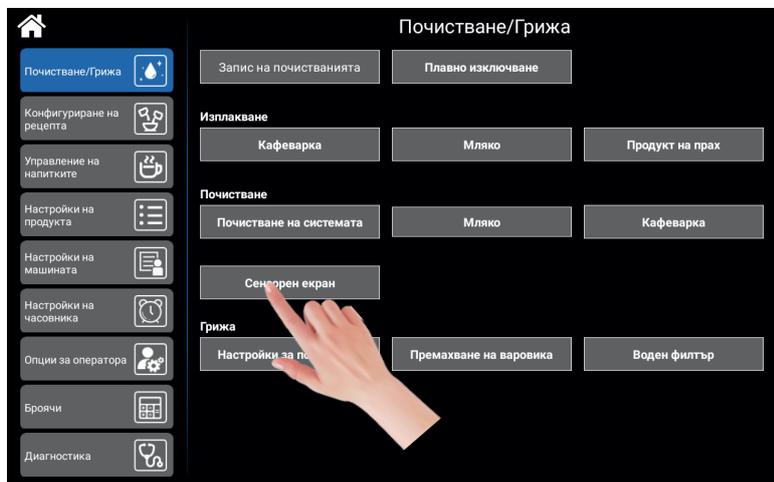
**Стъпка 3:** В изскачащия диалогов прозорец на интерфейса на машината натиснете „OK“, за да започнете почистването, или „Cancel“, за да прекъснете.



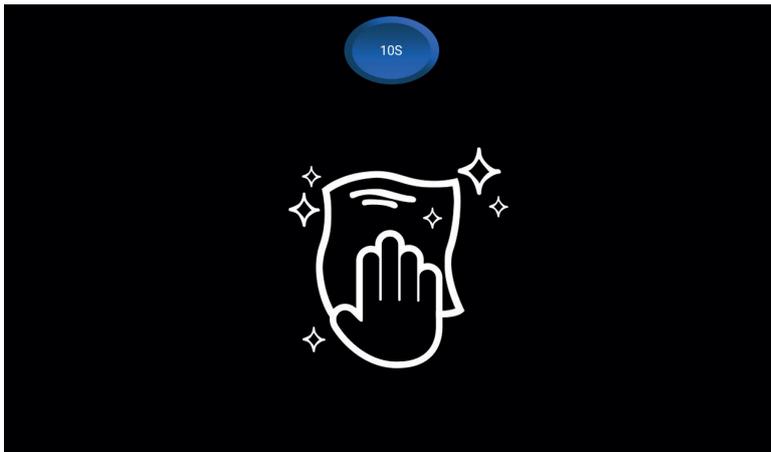
**Стъпка 4:** Следвайте инструкциите на екрана, за да извършите почистването на системата.

#### 9.5.4. Почистване на сензорния екран

**Стъпка 1:** В интерфейса за управление на машината натиснете „Cleaning/Care“. Под „Cleaning“ изберете „Touch screen“.

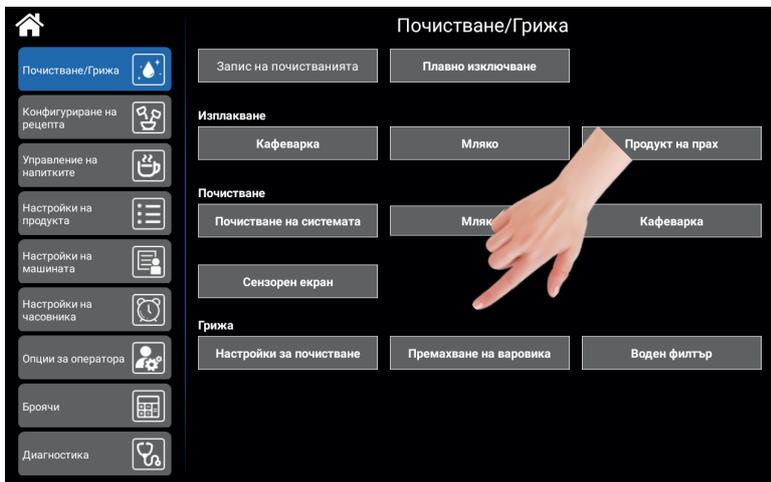


**Стъпка 2:** Почистете екрана по време на 10-секундния таймер за обратно броене. Повторете, ако е необходимо по-дълбоко почистване.



### 9.5.5. Премахване на котлен камък

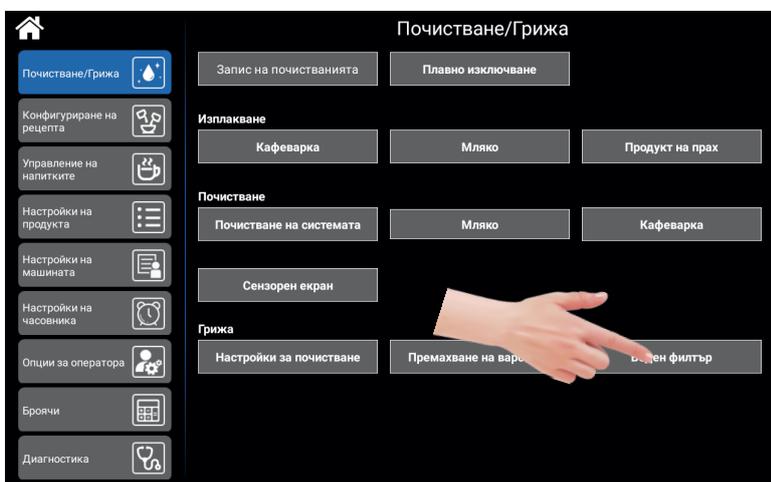
**Стъпка 1:** В интерфейса за управление на машината натиснете „Cleaning/Care“. Под „Cleaning“ изберете „Descaling“.



**Стъпка 2:** Следвайте инструкциите на екрана, за да извършите почистване на системата от котлен камък.

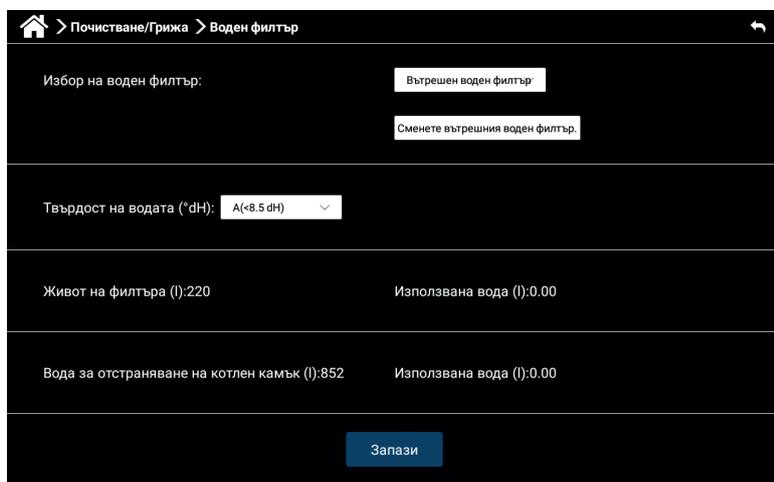
### 9.5.6. Воден филтър

**Стъпка 1:** В интерфейса за управление на машината натиснете „Cleaning/Care“. Под „Care“ изберете „Water Filter“.



## Настройки на литрите при отстраняване на котлен камък

Честотата на почистване от котлен камък е свързана с конфигурацията на машината и избраната твърдост на водата. Количеството литри е затворено поле и не може да се настройва ръчно. Алармата за отстраняване на котлен камък се активира на всеки 6-12 месеца или ако количеството в литри бъде надхвърлено.



## 9.6. РЪЧНО ПОЧИСТВАНЕ

### 9.6.1. Почистване на контейнери за остатъци от смяно кафе

**Стъпка 1:** Издърпайте контейнера за остатъци от кафе от машината и изпразнете.

**Стъпка 2:** Почистете добре контейнера за остатъци от кафе с чиста вода и домакински почистващ препарат. Изплакнете контейнера за остатъци с чиста вода и го подсушете с чиста кърпа.

**Стъпка 3:** Поставете отново изсушения контейнер за остатъци от кафе в машината.



### 9.6.2. Почистване на тавичката за оттичане

**Стъпка 1:** Извадете тавичката за оттичане от машината.

**Стъпка 2:** Почистете дълбоко тавичката за оттичане с чиста вода, домакински почистващ препарат и четка. Изплакнете с чиста вода и подсушете с кърпа.

**Стъпка 3:** Поставете отново сухата тавичка за оттичане в машината и проверете дали е пъхната докрай.



### 9.6.3. Почистване на поставката за чаши

**Стъпка 1:** Извадете решетката и я почистете добре с вода, почистващ препарат и четка. Изплакнете с чиста вода и подсушете с кърпа.

**Стъпка 2:** Избършете около поставката за чаши с кърпа. Монтирайте сухата решетка в машината и проверете дали е на мястото си.



### 9.6.4. Почистване на изхода за напитки

**Стъпка 1:** Извадете тръбичката за мляко от изхода за напитки [1] и изкарайте тръбичката за мляко и металната тръбичка [2] и [3]. След това стиснете заключващите механизми от двете страни на изхода за напитки [4] и издърпайте изходната дюза надолу, за да я отстраните [5]. Издърпайте пенителя за мляко. [6]



**Стъпка 2:** Смесете 5 ml почистващ препарат за мляко или специална почистваща таблетка с 0,5 литра топла чиста вода. Разглобете изхода за напитки [7] и поставете всички части в почистващия разтвор (6 части). Всички части трябва да бъдат напълно потопени в почистващия разтвор. [8]



**Стъпка 3:** Накиснете за една нощ, след което почистете добре всички части с помощта на четки [9] Изплакнете добре всички части с чиста вода.

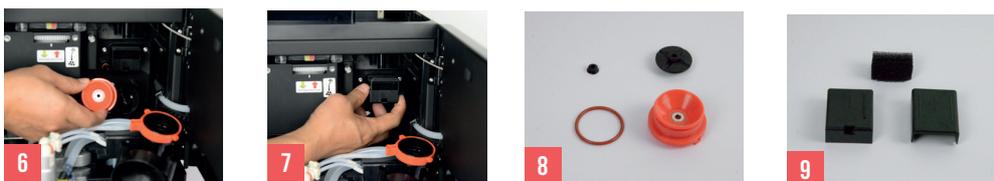
**Стъпка 4:** Сглобете обратно на начина на разглобяване.

#### 9.6.5. Дълбоко почистване на смесителя

**Стъпка 1:** Отворете вратата и издърпайте горния капак на смесителя (1). Завъртете фиксиращия пръстен на смесителя по посока на часовниковата стрелка, за да го отключите (2) и извадете основното тяло на смесителя (3). Първо издърпайте импелера (4), след това издърпайте уплътняващия V-пръстен на импелера с пръстите си (5).



**Стъпка 2:** Първо извадете уплътняващия V-пръстен (6), след това завъртете основата на смесителя по посока на часовниковата стрелка и я извадете. Избършете държача на смесителя с влажна кърпа. Почистете смесителя, основата на смесителя (7), V-пръстена, O-пръстена, импелера на смесителя, входа за вода на смесителя (8), както и горния и долния капак (9). Редовно проверявайте дали V-пръстенът и O-пръстенът са здрави. Ако са повредени, моля, сменете ги. Уверете се, че частите са напълно сухи, след което монтирайте отново смесителя. Методът на сглобяване следва обратно разглобяването.



#### 9.6.6. Изваждане и почистване на кафе механизма

Редовно проверявайте кафе механизма и го почиствайте, ако е необходимо. Следвайте стъпките по-долу.

**Стъпка 1:** Отворете вратата на машината с помощта на ключа [1]. Изключете от електрическата мрежа и извадете тавичката за оттичане [2]. Издърпайте контейнера за остатъци от кафе [3]. Извадете резервоара за вода [4].



**Стъпка 2:** Завъртете изхода надясно, натиснете крайната повърхност на белия бърз конектор, като използвате зеления инструмент и се уверете, че мястото е притиснато [5-6]. Разкачете тръбата със сила [7]. Издърпайте ключалката напред с пръсти, наклонете надолу, извадете кафеварката под ъгъл нагоре [8].



**Стъпка 3:** Почистете кафеварката под течаща вода или с кърпа.

**Стъпка 4:** Монтирайте отново кафеварката след почистване. Методът на монтаж следва разглобяването в обратен ред.

### 9.6.7. Почистване на контейнера за кафе на зърна

В зависимост от използваните зърна, почиствайте по-често, ако е необходимо.

**Стъпка 1:** Отворете вратата от лявата страна с помощта на ключа. Натиснете металната дръжка със зелен/червен цвят навътре [1]. Уверете се, че те са напълно избутани навътре. Отключете горния капак [2] и повдигнете контейнера за кафе на зърна нагоре [3].



**Стъпка 2:** Изпразнете и почистете контейнерите. Уверете се, че сте ги подсушили напълно. Проверете дали няма залепнали зърна по ключови места. Поставете отново контейнера и се уверете, че металната дръжка със зелен/червен цвят е напълно издърпана напред.

### 9.6.8. Почистване на контейнера за продукти на прах

В зависимост от използвания продукт на прах почиствайте по-често.

**Стъпка 1:** Отворете вратата от лявата страна с помощта на ключа. Отключете горния капак [1] и повдигнете контейнера [2].



**Стъпка 2:** Изпразнете и почистете контейнера. Уверете се, че е напълно изсъхнал, преди да го монтирате отново.

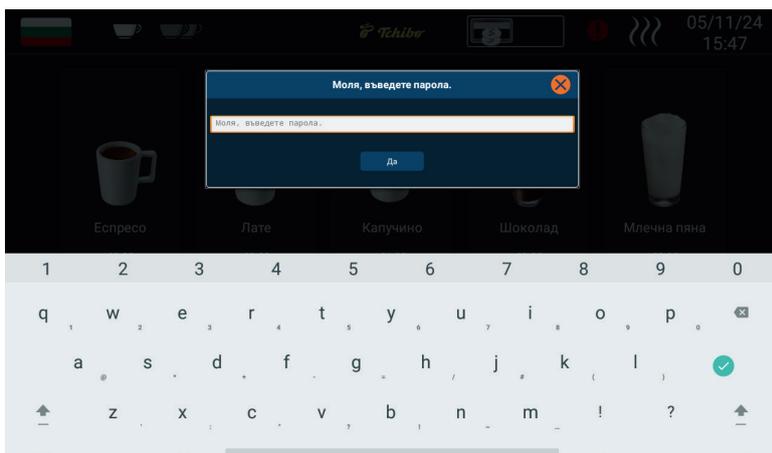


# 10. ИНТЕРФЕЙС ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА МАШИНАТА

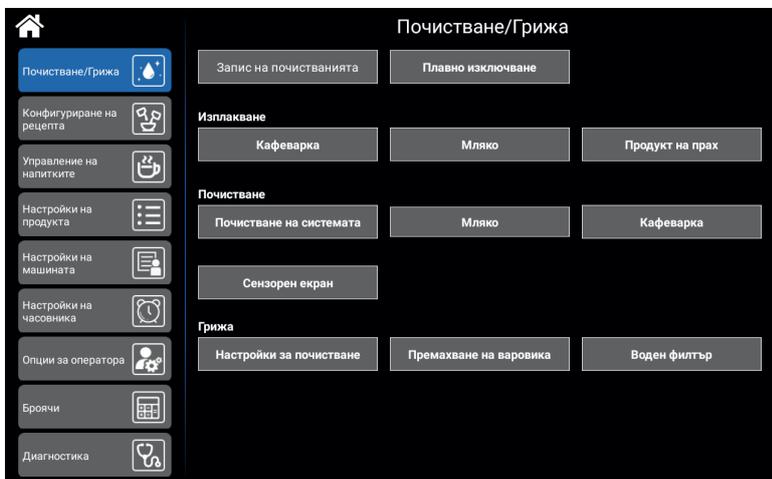
» За да достъпите интерфейса за управление на машината, моля натиснете и задръжете флага в горният ляв ъгъл, докато се отвори прозореца за въвеждане на парола за достъп.



» В изскачащия прозорец въведете паролата и натиснете „ОК“.

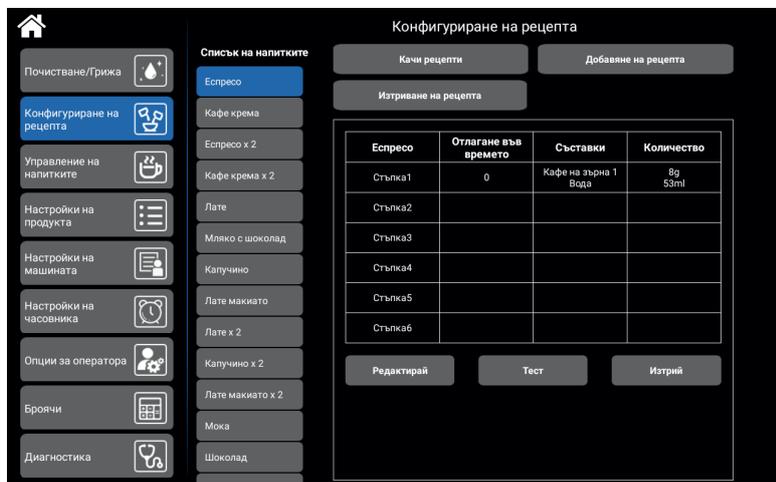


*Интерфейса за управление на машината е отворен и достъпен за конфигуриране.*

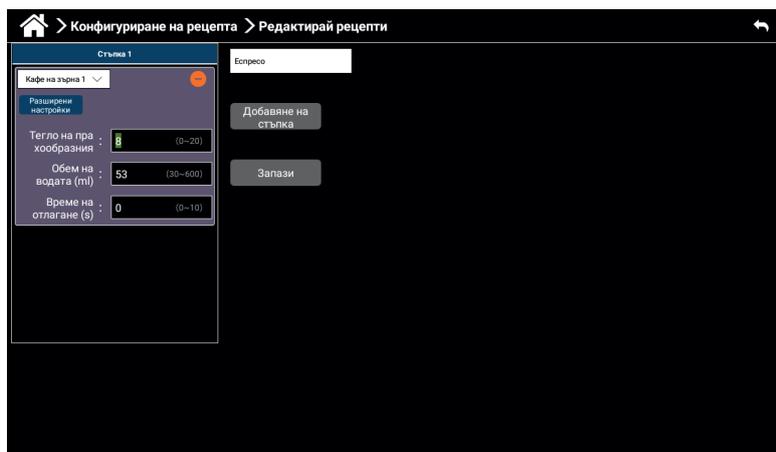


## 10.1. КОНФИГУРИРАНЕ НА РЕЦЕПТАТА

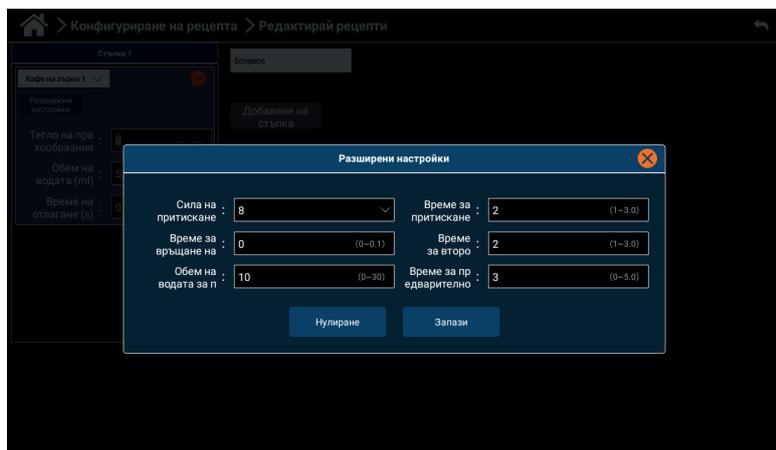
**Стъпка 1:** В интерфейса за управление на машината изберете „Recipe Config“. Менюто показва списък на стандартните рецепти. В него потребителят може да зареди рецепта, да експортира рецепта, да добави рецепта и да изтрие рецепта. Изберете името на рецептата, за да получите подробна информация за нея. „Test“ ви позволява да опитате тази напитка, а „Delete“ ще изтрие тази рецепта от списъка. Изберете „Edit“, за да промените рецептата.



**Стъпка 2:** В екрана за редактиране на рецептата можете да регулирате количеството вода, количеството на съставките, количеството горещо мляко или количеството млечна пена. Не забравяйте да натиснете „Save“ („Запази“) и след това да опитате напитката.



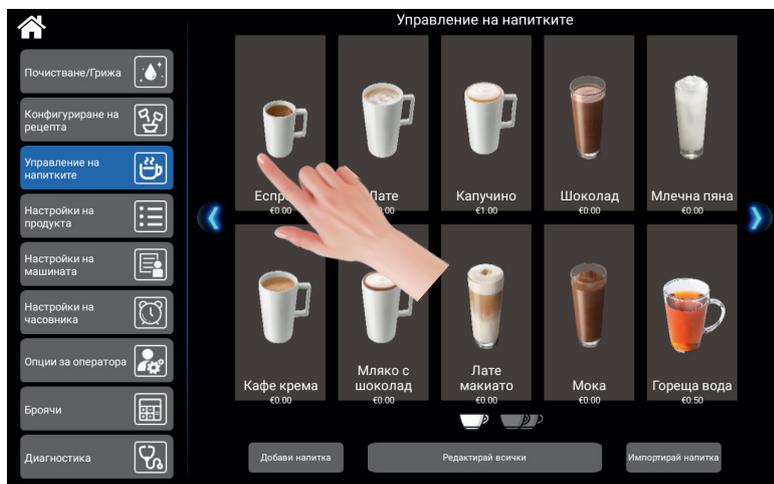
**Стъпка 3:** Като изберете „Advanced“ (Разширени настройки), кафето в напитката може да се регулира допълнително (не се препоръчва за клиенти).



## 10.2. УПРАВЛЕНИЕ НА НАПИТКИТЕ

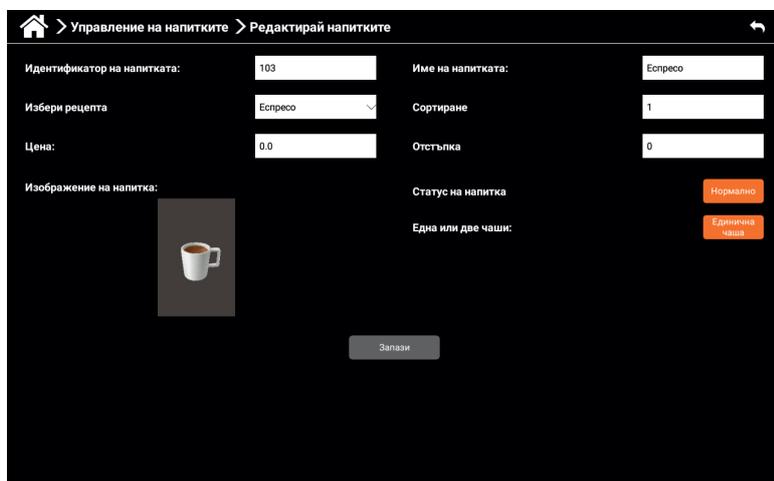
В менюто „Drink Management“ потребителите могат да добавят, редактират, импортират или експортират напитки. Иконите на чашите в долната част на екрана ви позволяват да превключвате между напитки за една чаша и за две чаши.

» Изберете напитката, която искате да редактирате.



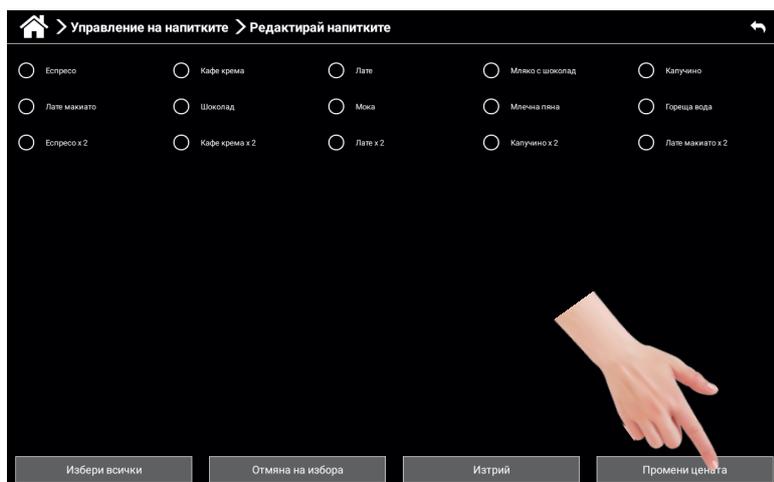
### 10.2.1. Редактиране на напитки

- **Drink ID (Идентификатор на напитката):** трябва да е същият като идентификатора на напитката на сървъра
- **Drink name (Наименование на напитката):** Изберете име на напитката
- **Drink recipe (Рецепта за напитката):** Изберете рецепта за напитката
- **Price (Цена):** Задайте цена за напитката
- **Sort (Сортиране):** Задайте позицията, на която напитката ще се показва в менюто
- **Drink status (Статус на напитката):** Задайте статус на напитката
- **Single or double cups (Една или две чаши):** Изберете дали напитката е за една или за две чаши.

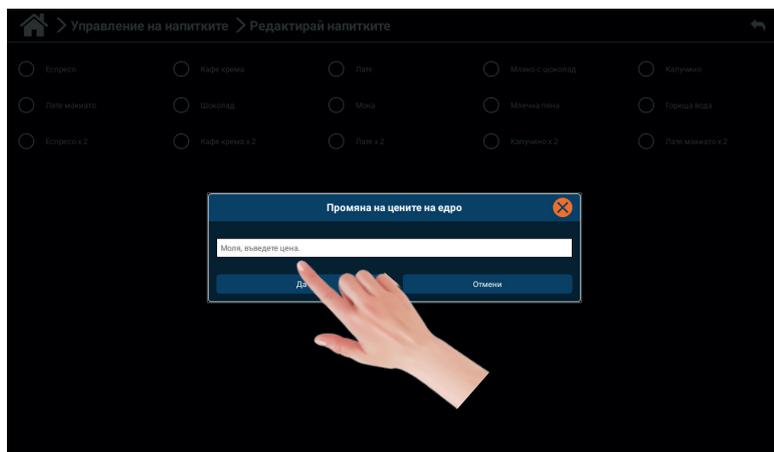


## 10.2.2. Редактиране на всички

**Стъпка 1:** Изберете „modify price“, за да коригирате цената на всички напитки.



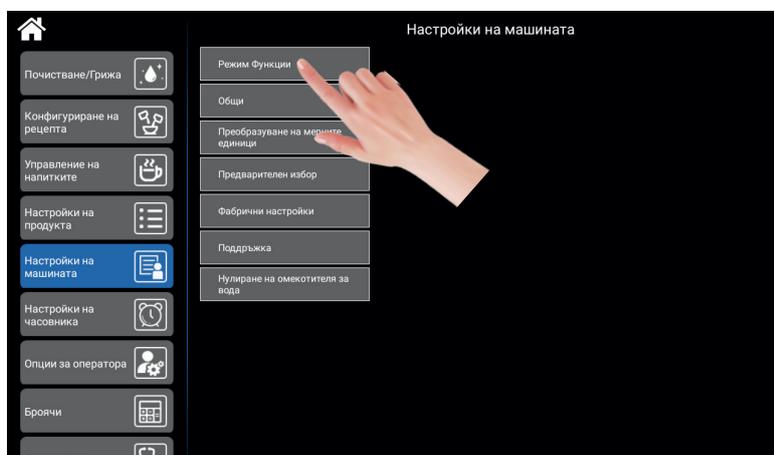
**Стъпка 2:** Въведете новата цена и натиснете „OK“, за да запазите цената. По този начин ще се зададе една и съща цена за всички напитки.



## 10.3. НАСТРОЙКИ НА МАШИНАТА

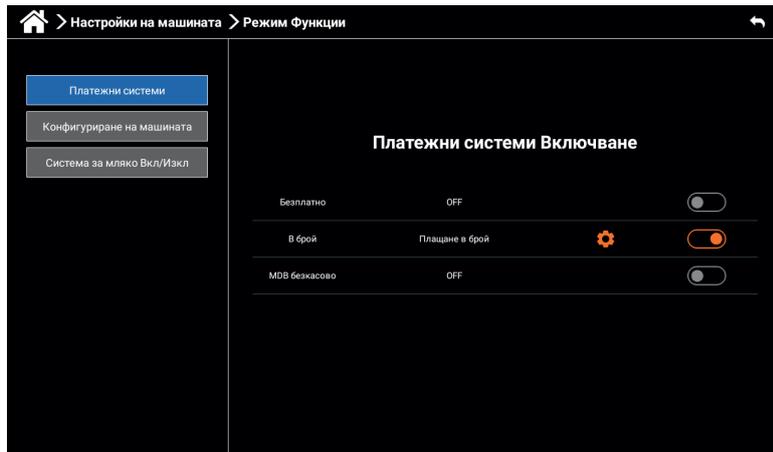
### 10.3.1. Функционален режим

Режимът „Function Mode“ позволява да се настроят опциите за плащане, конфигурацията на машината и за системата за мляко.



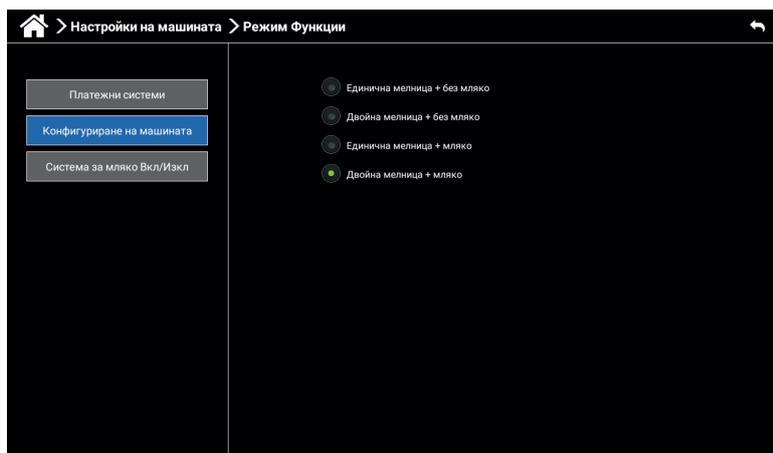
## Система за плащане

Methods of payment can be turned On/Off. Free, Coins, Cashless or Coins & Cashless.



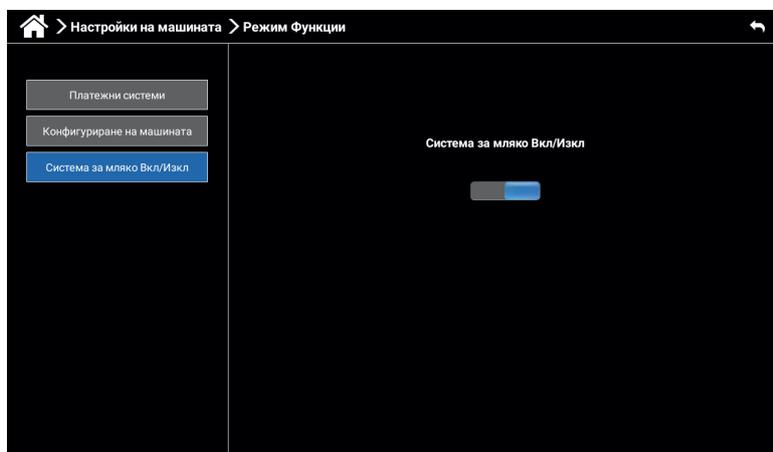
## Machine configuration

The model(variant) can be selected if it differs.



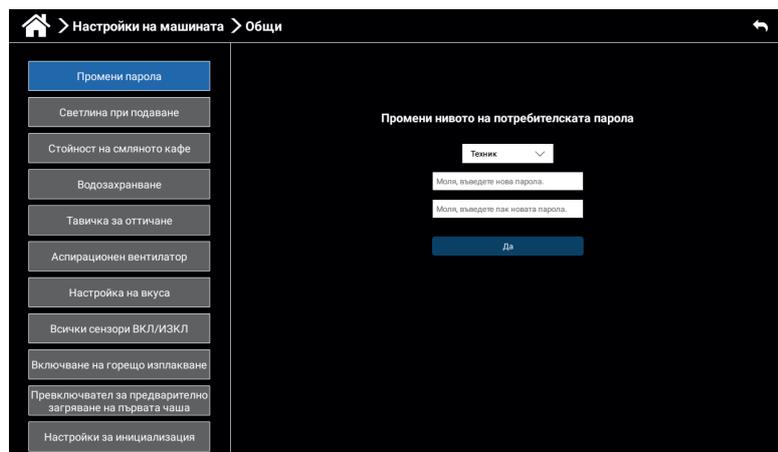
## Milk system ON/OFF

This can be turned On/Off if not required. When Off, all milk rinsing and cleaning options are not shown in Cleaning/Care menu.



### 10.3.2. Обща информация

В менюто „General“ могат да се настройват паролите, светлината при подаване и вкуса.



#### Промяна на парола

Паролата може да бъде променена за различните нива на достъп: мениджър, оператор или техник.

#### Светлина при подаване

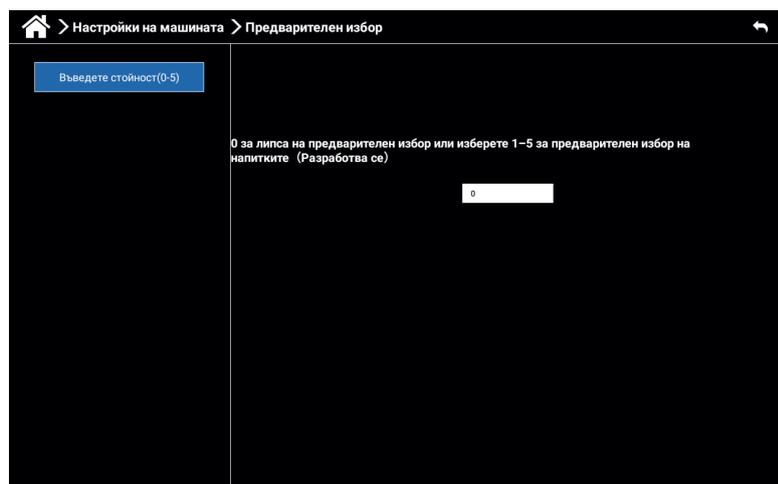
Когато се подават напитки от изхода, светлината може да бъде включена или изключена.

#### Регулиране на вкуса

Активирайте/деактивирайте регулирането на вкуса на кафето и регулирането на обема на чашата.

### 10.3.3. Предварителен избор

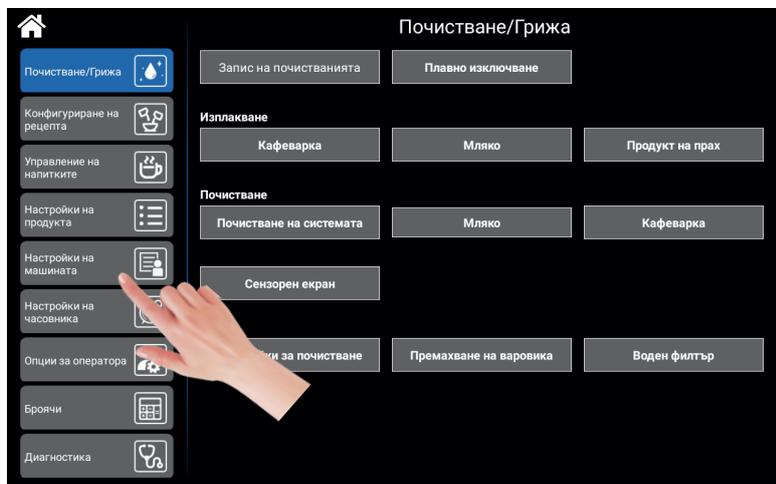
Позволява на потребителя предварително да поръча няколко напитки от екрана за поръчка (Не е налично, когато е избран методът на плащане).



## 10.4. НАСТРОЙКИ НА ЧАСОВНИКА

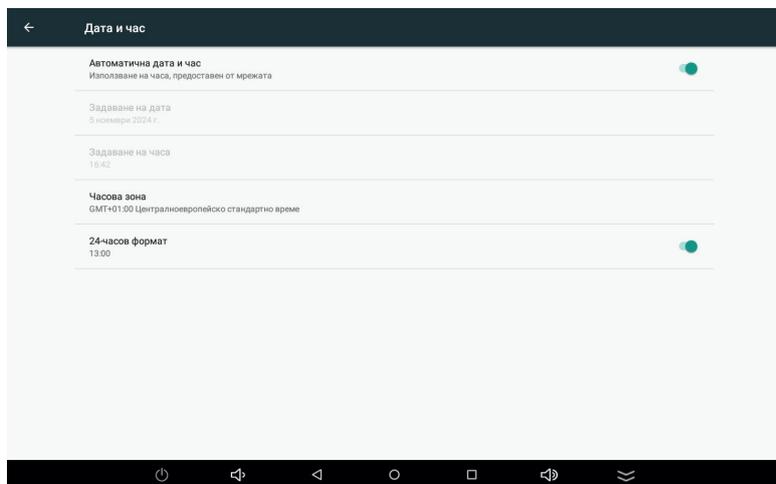
В менюто „Clock Setting“ (Настройки на часовника) потребителят може да зададе датата и часа на машината.

» Изберете „Clock Setting“



### 10.4.1. Дата и час

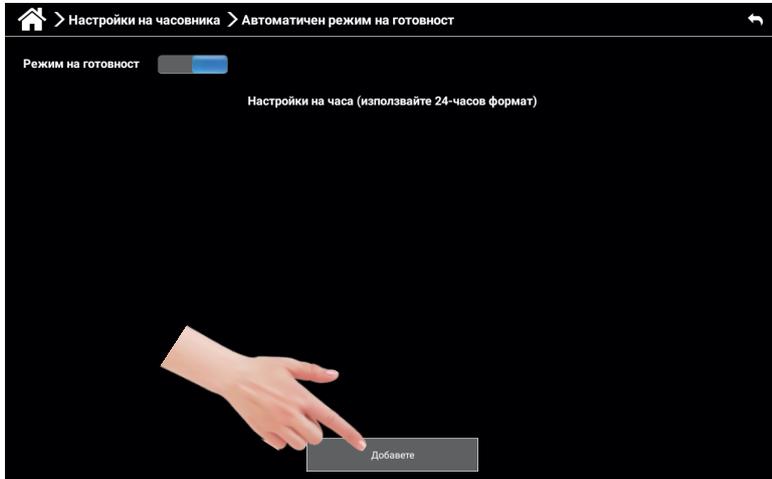
Потребителят може да зададе автоматично датата и часа или ръчно. Той може също така да зададе часовата зона и формата на времето.



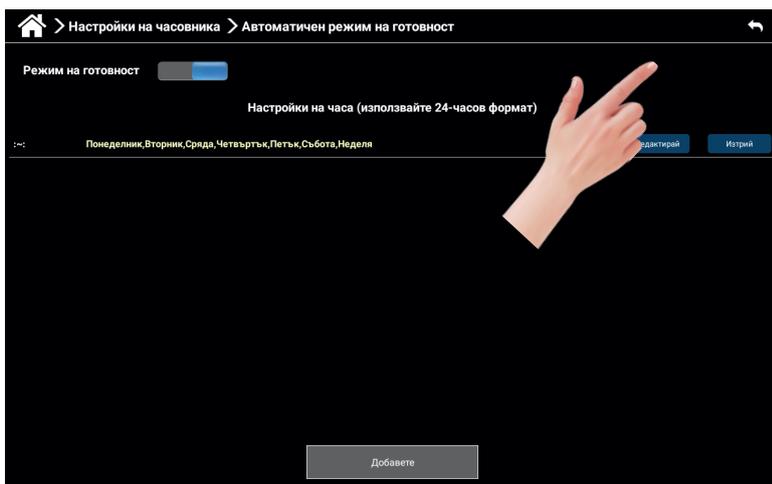
## 10.4.2. Включване/изключване на автоматичния режим на готовност

**Стъпка 1:** Изберете бутона „Add“, за да създадете ново правило за автоматичен режим на готовност.

*Машината създава правило за автоматичен режим на готовност с предварително избрани детайли.*



**Стъпка 2:** Изберете „Edit“, за да промените Детайлите.

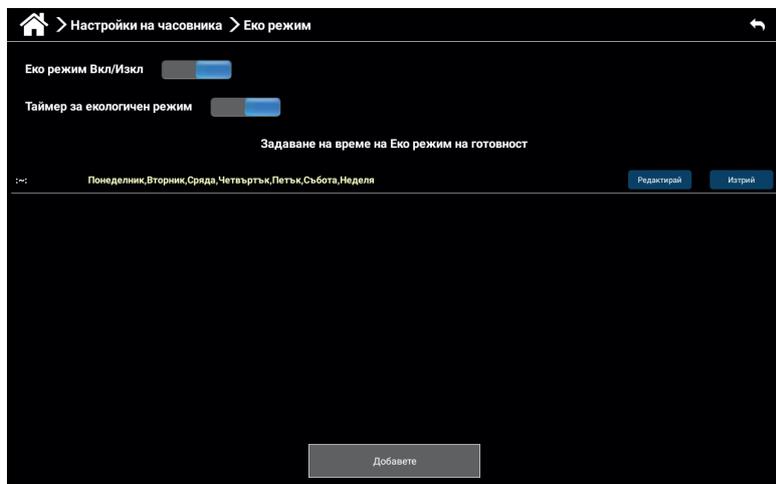


**Стъпка 3:** Изберете часа и деня, когато машината трябва да премине в автоматичен режим на готовност.



### 10.4.3. Еко режим

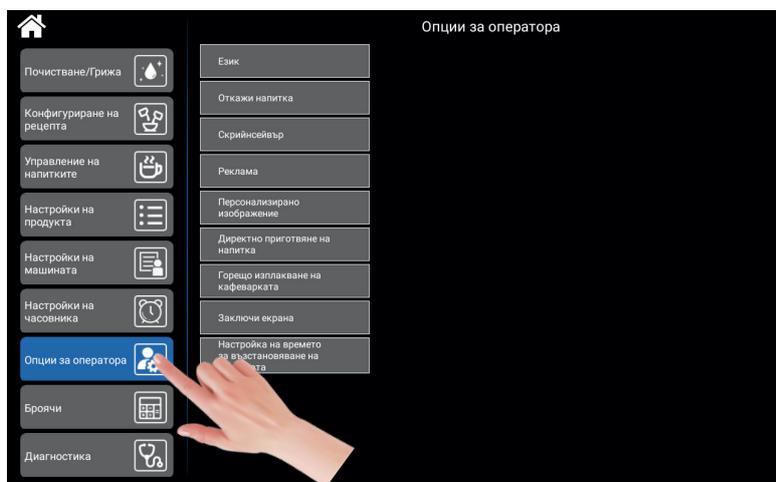
Потребителят може да включи или изключи „Еко Mode“ с помощта на бутона . Когато е активен, Еко режимът намалява температурата на бойлера до 60°C след 5 минути неактивност. Той се загрева отново, след като екранът бъде докоснат.



### 10.5. ОПЦИИ ЗА ОПЕРАТОРА

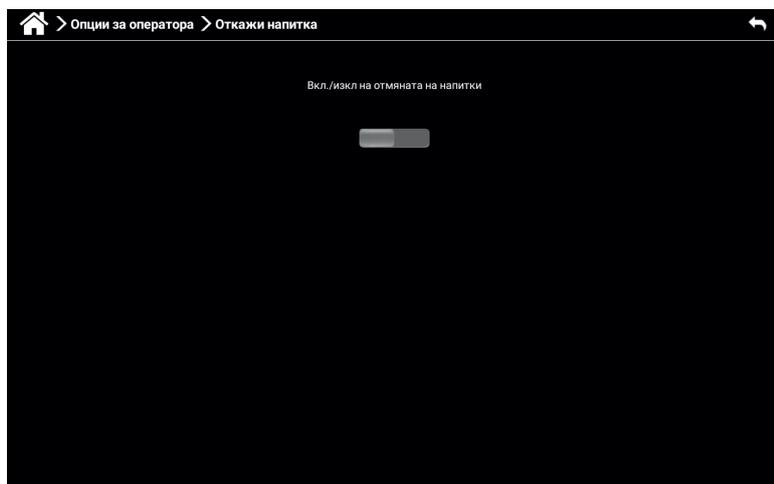
В менюто „Operator Options“ потребителят може да зададе езика, възможностите за отмяна на напитки, за скрийнсейвър и за реклама тук.

» Изберете „Operator Options“



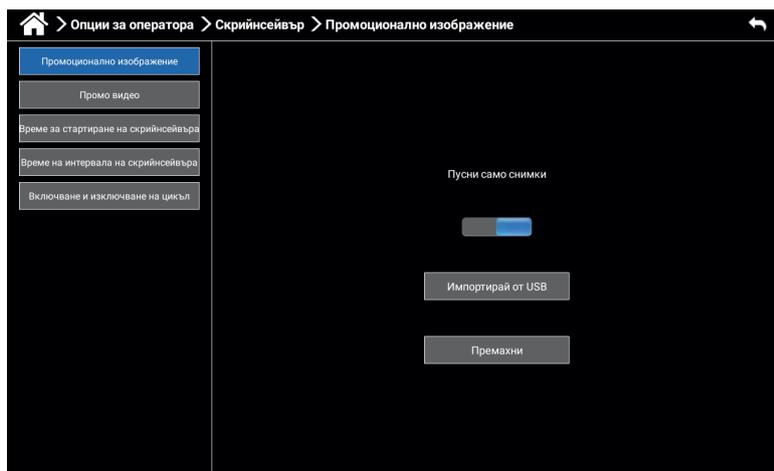
### 10.5.1. Отмяна на напитката

Когато е активирана тази опция, потребителят може да спре напитките по-рано, ако е необходимо по-малко количество. Активирайте тази функция, като натиснете бутона



### 10.5.2. Скринсейвър

Тук потребителят може да зададе функция, свързана със скрийнсейвъра.



#### Промоционално изображение

Потребителят може да зададе опцията за възпроизвеждане само на снимки и за импортиране на снимки от USB.

#### Промоционално видео

Потребителят може да зададе опция за възпроизвеждане само на видеоклипове и за импортиране на видеоклипове от USB.

#### Време за стартиране на скрийнсейвъра

Потребителят може да зададе време за стартиране, свързано със скрийнсейвъра, между 1 и 30 минути. Когато е въведена стойност „0“, времето за стартиране е деактивирано.

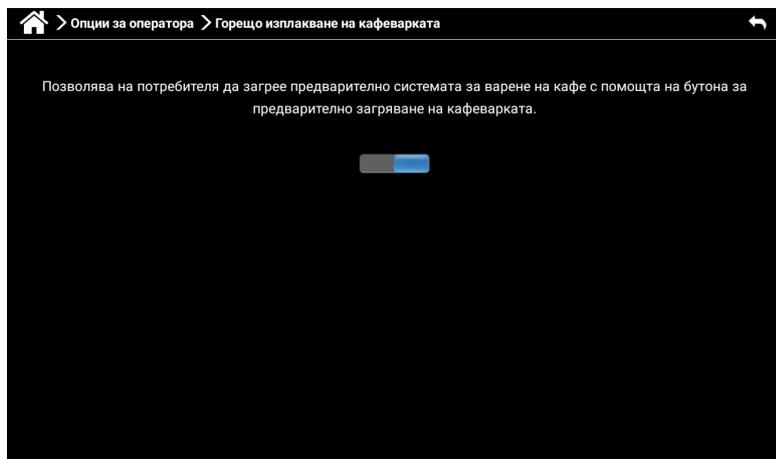
#### Продължителност на скрийнсейвъра

Потребителят може да зададе продължителността на скрийнсейвъра между 5 и 30 секунди. С това се задава времето, през което скрийнсейвърът се повтаря, за да възпроизведе избраната медия.

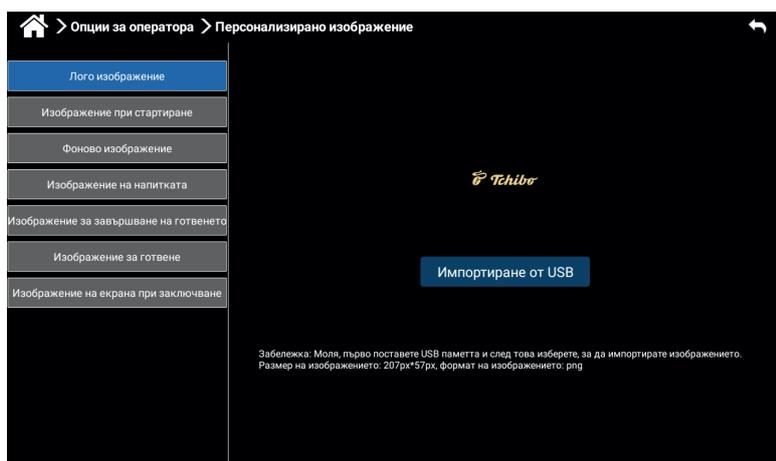


### 10.5.3. Горещо изплакване на кафеварката

Когато е активирана тази функция, потребителят може да подгрее системата за варене на кафе с помощта на бутона за подгряване на кафеварката. Активирайте тази функция, като изберете бутона .



### 10.5.4. Персонализирано изображение



**Потребителят може да импортира изображения и GIF файлове за следните екрани:**

- Лого (изображение)
- Начален екран (изображение)
- Фон (изображение)
- Готово кафе (GIF)
- Кафето се приготвя (GIF)
- Екран за заключване (изображение)

**Потребителят може да избере предварително инсталирани изображения за следното:**

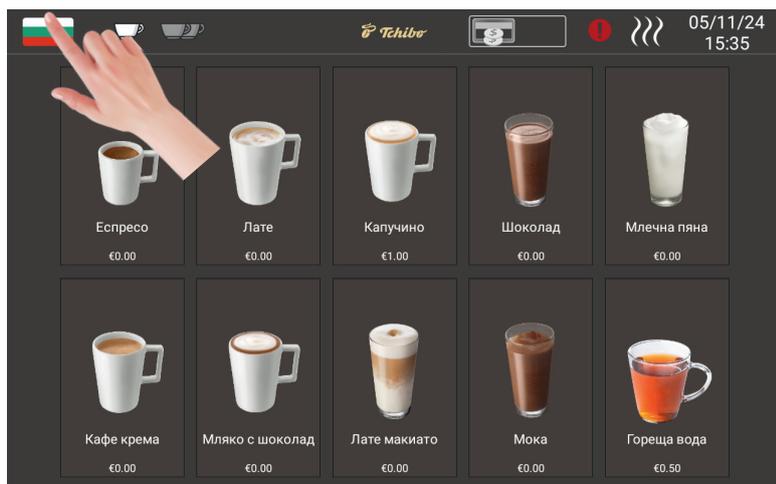
- Напитки

# 11. ГРЕШКИ

## 11.1. ГРЕШКИ НА МАШИНАТА

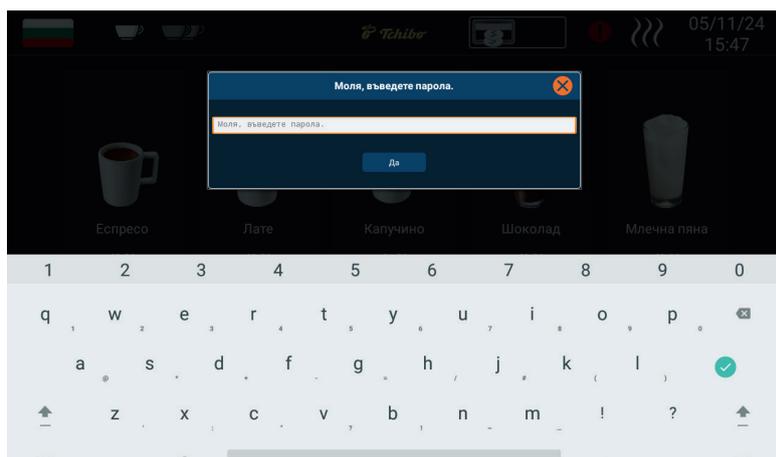
В това меню потребителят може да намери цялата информация за грешки и да върне машината към началното ѝ състояние.

**Стъпка 1:** Преминете към менюто „Errors“, като влезете в интерфейса за управление на машината. Натиснете и задръжте флага, докато се появи полето за парола.



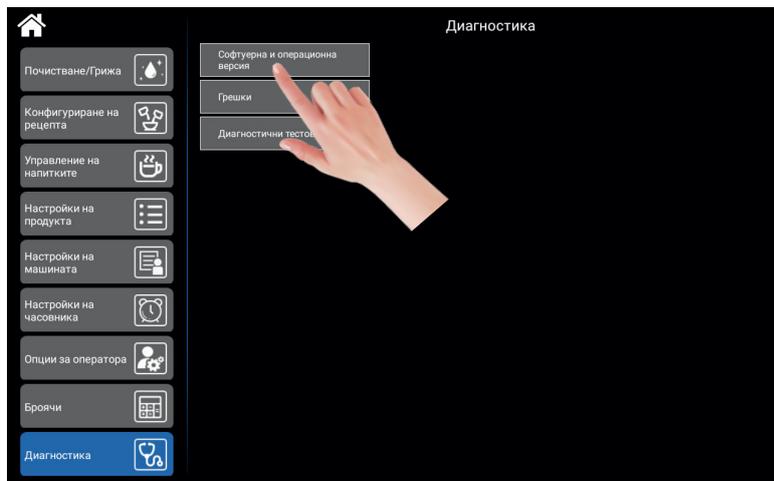
**Стъпка 2:** В изскачащия диалогов прозорец въведете паролата и натиснете „OK“.

Отваря се интерфейсът за управление на машината.



**Стъпка 3:** В интерфейса за управление на машината изберете „Diagnostics“ и след това „Failure“.

Отваря се менюто „Failure“ (Повреда).



В менюто „Failure“ (Повреда) се показва списък на последните грешки и списък на общия брой грешки. Тук потребителят може също така да нулира тези списъци или да нулира машината.

	Дата/Час	Код за грешка	Грешка
Списък с последните грешки	2024-11-05 16:06:02	Z0005	Вратата не е затворена
Нулирай списъка с последните грешки	2024-11-05 15:51:34	9F00	Капак на контейнера за прахообразни продукти - липсва
Списък с всички грешки	2024-11-05 15:51:30	A000	Капаци на контейнерите - не са заключени
Нулирай списъка с всички грешки	2024-11-05 15:44:30	9900	Резервоар за вода - не е на мястото си
Нулиране на машината	2024-11-05 15:25:55	Z0005	Вратата не е затворена
	2024-11-05 15:20:56	Z0005	Вратата не е затворена
	2024-11-05 15:14:27	Z0005	Вратата не е затворена
	2024-11-05 12:00:39	A000	Капаци на контейнерите - не са заключени
	2024-11-05 11:59:31	9F00	Капак на контейнера за прахообразни продукти - липсва
	2024-11-05 11:59:27	A000	Капаци на контейнерите - не са заключени

### Списък с последните грешки

В този списък се показват грешките, които са възникнали след последното нулиране на този списък.

### Списък с общия брой грешки

В този списък се показват всички възникнали грешки.

### Нулиране на машината

Тази функция нулира машината в случай на неразрешима повреда, като например недостиг на вода.

# 12. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Потокът през изхода за кафе е твърде бавен	<ul style="list-style-type: none"> <li>а) Смяното кафе е твърде фино</li> <li>б) Дозата е много по-голяма от очакваната</li> <li>в) Филтърът е запушен</li> <li>г) Теч след почистване на кафеварката</li> <li>д) Теч от уплътняващия пръстен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Регулиране на мелницата</li> <li>• Повторно калибриране на мелницата</li> <li>• Почистете кафеварката</li> <li>• Проверете и монтирайте отново</li> <li>• Смяна с нов уплътняващ пръстен</li> </ul>
Голямо замърсяване на тавичката за оттичане	<ul style="list-style-type: none"> <li>а) Тавичката за оттичане не се почиства редовно</li> <li>б) Неправилна позиция на дюзата след измиване</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Почистете тавичката за оттичане</li> <li>• Проверка и поддръжка</li> </ul>
Прекалено бърз поток през изхода за кафе	<ul style="list-style-type: none"> <li>а) Смяното кафе е твърде едро</li> <li>б) Дозата е по-малка от очакваната</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Регулиране на мелницата</li> <li>• Калибриране или проверка на настройките на рецептата</li> </ul>
Силно замърсяване на смесителя	<ul style="list-style-type: none"> <li>а) Неправилна настройка на скоростта на вентилатора</li> <li>б) Смесителят не се почиства редовно</li> <li>в) Неправилна позиция на изхода на контейнера</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Актуализиране на настройката</li> <li>• Извадете капака на смесителя и го почистете</li> <li>• Нагласете изхода в правилната позиция</li> </ul>
Няма налично кафе или други свързани продукти	<ul style="list-style-type: none"> <li>а) Контейнерът за кафе на зърна е затворен след почистване</li> <li>б) Няма кафе на зърна (тествано от системата)</li> <li>в) Свързан електрически компонент е повреден</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка и отваряне</li> <li>• Добавете кафе на зърна</li> <li>• Проверете съобщението за грешка на фона и се свържете с Тчибо след продажбата.</li> </ul>
Повреда в пълненето на бойлера	<ul style="list-style-type: none"> <li>а) Захранването е изключено за дълго време (водният клапан не се отваря)</li> <li>б) Първа употреба и има въздух</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отворете водния клапан и рестартирайте машината</li> <li>• Рестартирайте отново, за да изхвърлите въздуха</li> </ul>
Няма данни за напитките в портала	<ul style="list-style-type: none"> <li>а) Лош интернет</li> <li>б) 4G картата е с изчерпани данни</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете дали машината е онлайн в системата за управление, подобрете сигнала в помещението</li> <li>• Свържете се с операторите</li> </ul>



# 13. ОТГОВОРНОСТ И ГАРАНЦИЯ

## 13.1. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ОПЕРАТОРА

Операторът на такова оборудване трябва да осигури редовна поддръжка от оторизирани лица и проверка на предпазните механизми. Достъпът до зоната за обслужване е разрешен само на лица, които имат знания и практически опит с оборудването, особено по отношение на безопасността и хигиената.

Операторът трябва да разположи кафе машината по такъв начин, че грижите и поддръжката да могат да се извършват безпрепятствено. При снабдяване на офиси/етажи или подобни приложения на самообслужване персоналът обучен за работа с кафе машината, трябва да упражнява надзор над нея. Обучен персонал трябва да следи за спазването на процедурите за грижа и да е на разположение да отговаря на въпроси относно използването му. Операторът трябва да се увери, че електрическите системи и оборудването са в подходящо състояние (напр. в съответствие с наредба 3 на DGUV (Германска асоциация за задължителни застраховки срещу злополука). За да се гарантира експлоатационната безопасност на вашата кафе машина, трябва да се извършват редовни проверки на предпазните клапани и съдовете под налягане, наред с други неща. Тези мерки се извършват като част от поддръжката от оторизиран сервизен персонал. Машината може да се почиства само с препаратите, предвидени от Тчибо за нея и за системата за мляко. Машината може да се почиства от котлен камък само с предвидените от Тчибо препарати за почистване на котлен камък. Трябва да се спазват инструкциите за поддръжка на производителя.

## 13.2. ГАРАНЦИОННИ ПРЕТЕНЦИИ



### СПАЗВАЙТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- В случай че ръководството не се спазва, няма да бъде призната гаранцията в случай на повреда.
  - » Спазвайте условията за експлоатация и монтаж.

Дали купувачът има право на гаранционни претенции и формата на гаранционните претенции, на които купувачът може да има право, се определя от споразумението, сключено между купувача и продавача. В случай на неспазване на спецификациите в настоящото ръководство за експлоатация, гаранционните претенции може да станат нищожни.

### Не се предоставя никаква гаранция:

- За всички части, които подлежат на естествено износване. Това включва уплътненията, смесителя и отделението за варене на кафе.
- За дефекти, дължащи се на атмосферни влияния, натрупване на котлен камък, химически, физични, електрохимични или електрически влияния.
- Ако не се използва воден филтър, въпреки че твърдостта на водата на място изисква използването на такъв и в резултат на това се появят дефекти.
- За дефекти, причинени от неспазване на разпоредбите за работа, поддръжка и грижи за устройството (напр. ръководството за експлоатация и инструкциите за поддръжка).

- За дефекти, причинени от неизползване на оригинални резервни части или неправилно сглобяване от страна на купувача или трето лице, или поради неправилна или небрежна експлоатация.
- За последиците от неправилни модификации или ремонтни дейности, извършени от купувача или трети лица без наше съгласие.
- За дефекти, причинени от неподходяща или неправилна употреба.

## 14. ВАЖНИ БЕЛЕЖКИ

- Пазете се от изгаряния. Не докосвайте изхода, докато се приготвя напитката.
- Не отваряйте вратичката, не изваждайте долния контейнер, тавичката за оттичане, резервоара за вода и други резервни части, докато машината работи.
- Не използвайте машината, докато водата от чешмата е спряна. (В случай че машината се захранва с чешмяна вода).
- При зареждане с вода и продукти на прах те трябва да останат под нивото на линията MAX.
- Не пълнете с вода контейнера за кафе на зърна и контейнера за продукти на прах.
- Резервоарът за вода е само за студена и чиста вода, не се допуска използването на гореща вода и ледена вода.
- Препоръчват се полуизпечени зърна и зърна с по-ниска масленост. Зърна с висока масленост или изгорели зърна не се препоръчват.
- Регулирайте височината на изхода с помощта на чашките.
- За да осигурите добро качество, препоръчваме да почиствате резервоара за вода и да сменяте водата ежедневно.
- Не се допуска използването на четки за почистване. В случай на повреда на машината, моля, почистете машината с мека кърпа.
- Моля, почиствайте контейнера за зърна, контейнера за остатъци от кафе, резервоара за вода и тавичката за оттичане.
- Не изключвайте машината, докато приготвя напитки, тества се и се почиства автоматично.
- Изключвайте в правилния ред: моля, докоснете „Switch off“, машината ще се изплакне автоматично. Процесът по изплакване е завършен и светлината на дисплея е изключена. Изключете от копчето за захранването. Моля, издърпайте захранващия кабел.



# 15. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Hiermit erklären wir, dass der nachfolgend bezeichnete Artikel den einschlägigen EG-Richtlinien / -Verordnungen (insbesondere den unten benannten) entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.

С настоящото потвърждаваме, че изделието, описано подробно по-долу, е в съответствие с приложимите директиви/регламенти на ЕС (по-специално с посочените по-долу) и ще бъде пуснато за масово производство в съответствие с тях.



<b>Artikelbezeichnung:</b> Описание на изделието:	Кафе машина за търговски цели
<b>Artikelnummer:</b> Номер на изделието:	522248
<b>Тип:</b> Модел:	Coffea Nova
<b>Relevante technische Daten:</b> Относими технически данни:	220-240V / 50-60Hz, 2900W

## Einschlägige EG-Richtlinien / -Verordnungen:

Приложими директиви/регламенти на ЕС:

<input checked="" type="checkbox"/> <b>Richtlinie über die Bereitstellung von Funkanlagen auf dem Markt.</b> Директива за радиосъоръженията 2014/53/EC	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Richtlinie für elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen.</b> Директива за електрическите съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението 2014/35/EC
<input checked="" type="checkbox"/> <b>Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.</b> Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване 2011/65/EC и изменението ѝ с Делегирана директива (ЕС) 2015/863	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Maschinenrichtlinie</b> Директива 2006/42/EO относно машините
<input checked="" type="checkbox"/> <b>Verordnung über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.</b> Регламент (EO) 1935/2004 относно материалите и предметите, предназначени за контакт с храни	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte.</b> Директива 2012/19/EC относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO)



## Harmonisierte Normen / Хармонизирани стандарти

Der Artikel entspricht folgenden, zur Erlangung des CE-Zeichens, erforderlichen Normen:

Изделието отговаря на стандартите, посочени по-долу, които са необходими за получаване на символа CE:

<b>Безопасност:</b> EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 EN 60335-2-75: 2004+A1+A11+A2+A12 EN 62233:2008	<b>CE-RED:</b> EN 301908-1 V13.1.1:2019 EN 301908-13 V13.1.1:2019 EN IEC 62311:2020
<b>CE-EMC:</b> EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1 EN IEC 61000-3-11:2019 EN 301489-1 V2.2.3:2019 EN 301489-52 V1.2.1:2021	Регламент (ЕО) № 1935/2004:



Diese Konformitätserklärung wurde, nach Prüfung des Artikels durch eine akkreditierte Stelle, ausgestellt.

Тази декларация за съответствие е издадена след изпитване на продукта в акредитиран институт.

<b>Hersteller / Производител</b>	Tchibo Coffee Service GmbH, Überseering 18 22297 Hamburg- Germany
<b>Ausstellungsdatum / Дата на издаване</b>	15.02.2022 г
<b>Jahr des CE-Konformitätsbewertungsverfahrens</b> <i>Година, в която е поставена маркировката CE</i>	2022





Tchibo Coffee Service GmbH • Überseering 18 | 22297 Hamburg  
Service-Nummer: +49 800 1302268 • Fax: +49 800 1358230  
info@tchibo-coffeeservice.de • tchibo-coffeeservice.de

Tchibo Coffee Service (Austria) GmbH • Gadnergasse 71 | A-1110 Wien  
Service-Nummer: +43 800 408407  
info@tchibo-coffeeservice.at • www.tchibo-coffeeservice.at

Matthew Algie and Company Limited.  
16 Lawmoor Road, | Glasgow, G5 0UL | UK  
Customer service: 01372 736 200 • Technical Support: 0800 824 426  
www.tchibo-coffee.co.uk • www.matthewalgie.com

Tchibo Coffee Service Czech Republic spol. s r.o.  
Toužimská 856 | Letňany, 199 00 Praha 9 | Česká republika  
Customer service: (+420) 800 124 421  
Technical service: (+420) 720 061 080 • www.tchibo-coffeeservice.cz

Tchibo Coffee Service Polska Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie | 172 02-486 Warszawa | Tel.: +48 22 307 23 23  
tcsserwis@tchibo-coffeeservice-team.de  
www.tchibo-coffeeservice.pl

Tchibo Coffee Service S.R.L.  
Strada Piersicilor nr. 91 | Jilava, jud Ilfov | Romania.  
M: +4 0756077398 • callcenter@tchibo2go.ro

© 2023 Tchibo Coffee Service GmbH  
Ръководство за експлоатация.  
Подлежи на технически  
изменения. Актуализирано на :  
02.06.2023